



Rat für
NACHHALTIGE
Entwicklung

اللائحة الأمنية لمعايير الاستدامة

مقياس العمل الاقتصادي المُستدام

ما معنى الاستدامة؟

«يُعتبر التطور مُستدامًا حالّ قدرته على تلبية احتياجات الحاضر مع عدم تعريض قدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتهم للخطر. [...] تمثل التنمية المستدامة في جوهرها عملية تحوّل، يتحقق من خلالها التناغم بين استغلال الموارد وأهداف الاستثمارات واتجاه التطور التقني والتحول المؤسسي، كما تزيد من خلالها القدرة الحالية والمستقبلية على تلبية الحاجات والرغبات البشرية.»

لجنة-بروتلاند 1987

اللائحة الأمانية لمعايير الاستدامة

مقياس العمل الاقتصادي المُستدام



المحتوى

4	1	مقدمة اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة للدكتورة أنغيلا ميركل Angela Merkel
6	2	ديباجة
10	3	اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
11	3.1	20 معيارًا للائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
16	3.2	إصدار التقارير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
18	3.3	ملاءمة التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
18	3.4	المطلوب من المؤسسات الملزمة بإصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)
20	3.5	فرض إصدار التقارير في السياق الأوروبي
26	3.6	إصدار التقرير عن واجب مراعاة حقوق الإنسان
28	3.7	معلومات أساسية عن جوانب جوهرية للاستدامة في السياق السياسي
30		
32	4	مساعدات عملية لإعداد إعلان بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
34	4.1	قائمة مراجعة اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
62	4.2	طريقة إعداد التقرير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
62	4.2.1	التحضير وجمع المعلومات
63	4.2.2	استخدام بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
63	4.2.3	إعداد الإعلان
65	4.2.4	عملية مراجعة اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
68	4.2.5	التواصل
69	4.2.6	استخدام آخر للإعلان
70	5	مسرد المصطلحات

1 مُقدمة

اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة

للدكتورة أنغيلا ميركل ANGELA MERKEL

للاستدامة متطلبات ومكاسب في نفس الوقت. بهذا الفهم وبهذه القناعة استرشدت دول الأمم المتحدة في إعداد وسنّ أجندة 2030، وتوثق هذا الأجندة مسؤوليتنا الجماعية تجاه التنمية المُستدامة. من خلال 17 هدفًا طموحًا يتم تحديد الشروط الواجب توفرها، كي تتمكن الأجيال الحالية والقادمة في جميع أنحاء العالم من العيش بكرامة.

ويتطلب ذلك «تحوُّلاً لعالمنا» بصورة شاملة، يعبر عنه عنوان أجندة 2030 بصورة صائبة. علينا جميعاً - حكومات ومجتمعات مدنية، علماء واقتصاديين، مواطنات ومواطنين - أن نهتدي بمثال الاستدامة في تشكيل أسلوب حياتنا وعملنا وإنتاجنا واستهلاكنا.

لقد بدأت بالفعل عملية تحوُّل كبيرة، حيث يزداد بشكل مطرد عدد المستهلكين الذين يفضلون المنتجات التي تم إنتاجها بطريقة تراعي المسؤولية الاجتماعية وحماية البيئة. كما يزداد أيضًا بشكل مطرد عدد المستثمرين الراغبين في الاستثمار في المشاريع ذات الطابع المُستدام، ويزداد عدد المؤسسات التي ترى في أسلوب الاقتصاد المُستدام فرصةً للإقناع من خلال الإبداع في السوق.

للاقتصاد المُستدام أوجه فائقة التعدد. بهدف توجيه المؤسسات في عملها اليومي قام مجلس التنمية المُستدامة بإعداد اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة واختبارها وتوفيقها مع التطورات الجديدة من خلال حوار مع القطاع الاقتصادي.

تقدم هذه اللائحة من خلال 20 معيارًا توجيهيًا للمؤسسات فيما يتعلق بتشكيل وجهتها الاقتصادية، من جهة. وينطبق ذلك أيضًا على المؤسسات العالمية والمؤسسات الموجودة في بلدان أخرى، لأن اللائحة قد أخذت في الاعتبار مقاييس التقارير الدولية الاختيارية الموجودة. ومن جهة أخرى تُعدّ اللائحة مساعدة مهمة وملائمة للعملاء ومانحي الأموال في عملية اتخاذ القرار، من خلال زيادة الشفافية وإمكانية المقارنة بين عروض وخدمات الشركات المختلفة.

على الرغم من كون اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة وسيلةً اختيارية، إلا أن الحكومة الألمانية الاتحادية تدعم تعميم تطبيق هذه اللائحة كمقياس للشفافية من أجل تحفيز العمل الاقتصادي المُستدام. إننا نفهم الاستدامة كعمل جماعي، يعود بالفائدة على الجميع. فالاستدامة تُمثل إحدى قضايا العقلانية الاقتصادية والضرورة البيئية، وتُعدّ بديهة اجتماعية. لذلك أدعو كل شركة إلى تطبيق اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة من أجل الاستفادة من فرص العمل الاقتصادي المُستدام بصورة أفضل.

2 دياجة

تُمثل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة، التي تُسمى اختصاراً (DNK)، مقياساً يمكن تطبيقه دولياً في إعداد التقارير الخاصة بجوانب الاستدامة. أقر مجلس التنمية المُستدامة، الذي يُسمى اختصاراً (RNE)، اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بتاريخ 2011/10/13، بعد القيام بإشراك أصحاب المصالح المعنيين في العملية بصورة شاملة. بعد نجاح إدخال تطبيق هذه اللائحة في ألمانيا وعلى خلفية توجيه الاتحاد الأوروبي (EU/2014/95) المتعلق بإعداد التقارير غير المالية للمؤسسات سيقوم مجلس الاستدامة بإدخال تطبيق اللائحة كمقياس لإعداد التقارير على الصعيد الأوروبي.

يدعم مجلس التنمية المُستدامة (RNE) من خلال تعاونه الدولي المتعلق باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) هدفَ دفع فكرة الاستدامة في الاقتصاد على الصعيد الدولي إلى الأمام وإضفاء الشفافية على مُنجزات الاستدامة للمؤسسات والتمكين من مقارنة تلك الإنجازات. لقد راعى التحديث قانونَ تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات، الذي يُسمى اختصاراً (CSR-RUG)، والذي قام بسنّه البرلمان الاتحادي الألماني في بداية عام 2017، كما راعى أيضاً خطة العمل القومي، التي تُسمى اختصاراً (NAP)، الخاصة بالاقتصاد وحقوق الإنسان، والتي أقرتها الحكومة الألمانية الاتحادية عام 2016. من خلال قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) تم تنفيذ توجيه الاتحاد الأوروبي (EU/2014/95) في القانون الألماني عن طريق إجراء تعديلات في قانون التجارة، الذي يُسمى اختصاراً (HGB)، وقانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم، الذي يُسمى اختصاراً (AktG). وبناء على ذلك يُطبق فرض إصدار التقارير على مؤسسات ومجموعات شركات مُعيّنة ومُحدّدة الحجم في تقارير كافة السنوات

التالية ليوم 2016/12/31 (انظر الفصل 3.4). وتذكر الحكومة الألمانية الاتحادية اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) في مسوغات القانون كإطار مناسب، يُمكن للمؤسسات الاستعانة به كمؤجّه في تنفيذ فرض إصدار التقارير. يُعزز تحديث اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) وتحديث الشروح الصادرة وقوائم المراجعة الخاصة بتنفيذ اللائحة مطابقة اللائحة لقانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG). يُريد مجلس التنمية المُستدامة (RNE) من خلال اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) وشروحها أن يُقدّم للمؤسسات توجيهًا واضحًا فيما يتعلق بمتطلبات محتوى وعملية إصدار التقارير والإعلانات غير المالية، بالإضافة إلى توضيح نقاط تكميلية أخرى للتقارير الخاصة بخطة العمل القومي (NAP) للاقتصاد وحقوق الإنسان.

تُمثل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) في جوهرها ومن خلال الـ 20 معيارًا الخاصة بها ومجموعة مُختارة من مؤشرات الإنجاز وسيلةً مناسبةً لكافة المؤسسات والمنظمات غير المُلمّزة بإصدار تقارير الاستدامة لمساعدة تلك الكيانات في إصدار تقاريرها الاستعلامية الاختيارية الخاصة بإجراءاتها ذات الأبعاد البيئية والاجتماعية والاقتصادية التي تمس الاستدامة.

تتميز اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بشكلها المُختصر الذي يتحلى بطابع سهولة التطبيق. وتمنح اللائحة المؤسسات والمنظمات بكافة أحجامها وأشكالها القانونية إطارًا لعملية إصدار التقارير عن جوانب الاستدامة وإدارتها. من المميزات المركزية لللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) وضوح تركيبها وتركيزها على المواضيع الجوهرية. يُعزز العرض الواضح للمعلومات حسب مقاييس مُحدّدة وموحّدة القدرة على مقارنة تلك البيانات، ويُعد العرض بهذه الصورة وسيلةً مناسبة للعاملين في السوق، يُمكنهم الاستعانة بها في تقييم قدرة الإنجاز الخاصة بالمؤسسات. يُمثل التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) مصدرًا للإجابة عن أسئلة المؤسسات نفسها وأسئلة المُجتمع المدني وشركاء العمل.

يُشكل مجلس التنمية المُستدامة من خلال اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) فهمًا شاملًا للاستدامة في سياق الأهداف العالمية للاستدامة (أهداف التنمية المُستدامة، المُسمّاة اختصارًا SDGs) والاستراتيجية الألمانية للاستدامة. من خلال التقارير الصادرة بناءً على اللائحة الألمانية

لمعايير الاستدامة (DNK) تُعطي المؤسسات تحت المعايير العشرين الخاصة باللائحة معلومات عن استراتيجياتها وأهدافها وإجراءاتها وخططها ومُخاطراتها المُتعلقة بموضوع الاستدامة. كما تدعم مؤشرات الإنجازات تلك المعلومات وتُعزز القدرة على المقارنة بين التقارير الصادرة بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). في هذه العملية يتمثل معيار إعداد تقارير المؤسسات في الالتزام بإعطاء المعلومات الجوهرية (انظر فيما يتعلق بذلك تعريف مصطلح «الجوهرية» في مسرد المصطلحات). كما يمكن وضع مزيد من التحديدات والمُكمّلات الخاصة بقطاعات مُعينة من أجل الوصول إلى فهم أفضل للجوانب الجوهرية ومؤشرات الإنجاز. يتم إكمال التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) من خلال وصف مُختصر لنموذج عمل المؤسسة كمقدمة للبيانات الواجب ذكرها تحت المعايير العشرين الخاصة باللائحة.

تستطيع المؤسسات عند إصدار تقريرها بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الاستعانة مجاناً ببنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بمجلس التنمية المُستدامة، والمتواجد على صفحة الإنترنت: www.nachhaltigkeitskodex.org. من خلال نشر تقارير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على قاعدة بيانات البنك المُتاحة للجميع يستطيع الجمهور عموماً أخذ تلك التقارير في الاعتبار عند تقييم إنجازات الاستدامة الخاصة بالمؤسسات، بالإضافة إلى ذلك تدخل هذه التقارير من خلال وصلات تقنية في بنوك معلومات أخرى خاصة بالعاملين في سوق المال ووكالات التصنيف.

يُثبت التطبيق العملي لللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) أن هذه اللائحة قد حصلت على مكانتها كمقياس لإعداد التقارير لدى المؤسسات ذات الأحجام والأشكال القانونية المختلفة. بجانب الإلزام القانوني بإصدار التقارير تُشكل القناة الداخلية لإدارات المؤسسات، والرغبة في تحقيق التميّز للمؤسسة، وتطلعات السوق المتنامية بالنسبة لإنجاز الاستدامة الخاص بالمؤسسات دوافع لتطبيق معايير الاستدامة. تُمثل الشفافية في مسار سلسلة التوريد وسلسلة القيمة تحدياً مهماً بالنسبة للمؤسسات التي ترغب في زيادة قوتها في المستقبل.

ويُمكن للتقارير أن تفيد كمعلومات أساسية يُمكن تبادلها بين الشركاء وأصحاب المصالح.

تتطلب الإدارة المُستدامة للمؤسسات حسن إدارة يتخطى حدود الالتزام بالقرارات. وقد أصبحت الإدارة المُستدامة موضوعًا للنقاشات المُجتمعية واسعة النطاق، ودخلت في نصوص لوائح حوكمة الشركات. في هذا السياق تلعب اللائحة الألمانية لحوكمة الشركات (DCGK) المصوّغة من قبل لجنة الحكومة لللائحة الألمانية لحوكمة الشركات دورًا مهمًا. وتعد المبادئ الأساسية لحسن إدارة المؤسسات أحد مراجع اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK).

تمنح اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) إمكانية المرونة في وضع المقاييس من قبل المؤسسات نفسها، إن أرادت المؤسسات أن تجعل من إدارتها المُستدامة العملية الطموحة مثالًا يُقاس عليه العمل الاقتصادي المُستدام. من هذا المنطلق يدعو مجلس التنمية المُستدامة (RNE) الشركات والمؤسسات إلى إظهار مساهماتها في التنمية المُستدامة وإتاحة إمكانية الاستفادة من تلك المساهمات في حوار مجتمعي واسع النطاق.

3 اللائحة الأمانية معايير الاستدامة (DNK)



01 20 معيارًا لللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) 3.1

02

03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

المعايير من 01 إلى 10: خطة الاستدامة

التحليل الاستراتيجي والإجراءات

01

تكشف المؤسسة إن كان لديها استراتيجية استدامة، تلتزم بها، وتشرح الإجراءات الملموسة التي تتخذها، كي تعمل بأسلوب يتوافق مع المعايير الجوهرية الوطنية والدولية المُعترف بها والخاصة بالقطاع الذي تعمل به.

الجوهرية

02

تكشف المؤسسة عن جوانب عملها التي تؤثر بشكل جوهري في جوانب الاستدامة وعن التأثير الجوهري لجوانب الاستدامة في عملها. تحلل المؤسسة التأثيرات الإيجابية والسلبية، وتوضح كيفية تأثير المعلومات الناتجة عن ذلك في مسار عملها.

الأهداف

03

تكشف المؤسسة عما وضعته نصب أعينها من أهداف استدامة كمية و/أو كمية وكذلك عن الأهداف المحددة زمنيًا وعن كيفية التعامل مع كل هذه الأهداف ومراجعة درجات تحقيقها.

عمق سلسلة القيمة

04

تكشف المؤسسة عن أهمية جوانب الاستدامة بالنسبة لعمليات خلق القيمة الخاصة بها وعن درجة عمق مُراجعة سلسلة القيمة لمعايير الاستدامة.

المسؤولية

05

يتم الكشف عن المنوطين بتحمل مسؤوليات الاستدامة في إدارة المؤسسة.

القواعد والعمليات

06

تكشف المؤسسة عن كيفية تنفيذ استراتيجية الاستدامة في عمل المؤسسة من خلال قواعد وعمليات مُعينة.

المراجعة

07

تكشف المؤسسة عن مؤشرات الإنجاز المتعلقة بالاستدامة وعن كيفية الاستفادة من تلك المؤشرات في عمليات التخطيط الداخلي والمراجعة. تعرض المؤسسة كيفية استخدام عمليات مناسبة في تأمين مصداقية البيانات واتساقها والقدرة على مقارنتها بما يخدم التحكم الداخلي والتواصل الخارجي.

نُظْمُ التحفيز

08

تكشف المؤسسة عن كيفية الاهتمام بأهداف الاستدامة وخلق القيمة طويل المدى في عقد اتفاقات مع العاملين وكوادر الإدارة على تحقيق أهداف مُعينة ومكافأتهم على تحقيق تلك الأهداف. كما يتم الكشف عن درجة تأثير تحقيق تلك الأهداف في تقييم الجهاز الرقابي (مجلس الرقابة/المجلس الاستشاري) للكوادر العليا بالإدارة (مجلس الإدارة/الإدارة).

إشراك المجموعات ذات المطالب

09

تكشف المؤسسة عن كيفية تعرفها المجموعات المجتمعية والمجموعات ذات الأهمية الاقتصادية التي لها مطالب وكيفية إشراك تلك المجموعات في عملية الاستدامة. كما يتم الكشف عما إذا كان ثمة حوار مستمر مع تلك المجموعات وعن إدماج نتائج ذلك الحوار في عملية الاستدامة أو عدمه.

01

إدارة الإبداع والإنتاج

10

02

تكشف المؤسسة عن كيفية استخدامها لعمليات مناسبة من أجل المساهمة في تحسين طابع الاستدامة في استغلالها واستغلال المستخدمين للموارد من خلال الإبداع في منتجاتها وخدماتها. على هذا النحو يتم عرض المنتجات والخدمات الجوهرية وكيفية تقييم تأثيرها الحالي والمستقبلي في سلسلة القيمة ودورة حياة الإنتاج.

03

04

05

06

المعايير من 11 إلى 20: جوانب الاستدامة

07

استخدام الموارد الطبيعية

11

08

تكشف المؤسسة عن حجم استخدام الموارد الطبيعية اللازم لقيامها بعملها. هنا يجب التطرق إلى كميات الداخل والخارج من المياه والتربة والنفايات والطاقة والمساحات والمواد الحيوية المختلفة والانبعاثات اللازمة لدورة حياة المنتجات والخدمات.

09

10

11

إدارة الموارد

12

12

تكشف المؤسسة عن الأهداف الكمية والكيفية التي وضعتها نصب أعينها فيما يتعلق بفعالية استخدام الموارد، وبصفة خاصة استخدام موارد الطاقة المتجددة ورفع القدرة الإنتاجية للمواد الخام وتقليل استخدام خدمات النظام البيئي، كما يتم الكشف عن الإجراءات والاستراتيجيات المتبعة بهذا الصدد وعن كيفية تحقيق الأهداف المذكورة في الماضي أو المستقبل وعن المخاطر التي تراها المؤسسة.

13

14

15

16

17

18

19

20

الانبعاثات المؤثرة في المناخ

13

تكشف المؤسسة عن كمية انبعاثات غازات الاحتباس الحراري (GHG) وفق معايير بروتوكول غازات الاحتباس الحراري (GHG Protocol) أو حسب معايير أخرى مبنية على هذا البروتوكول، وتُبيّن الأهداف التي وضعتها لنفسها من أجل التقليل من كمية الانبعاثات والنتائج التي وصلت إليها حتى تاريخه.

حقوق العاملين

14

تذكر المؤسسة في تقريرها كيفية التزامها بالمعايير الوطنية والدولية المُعترف بها فيما يتعلق بحقوق العاملين، وكيفية تحفيز إشراك العاملات والعاملين بالمؤسسة في إدارة الاستدامة، كما تذكر أيضًا الأهداف التي تسعى إليها بهذا الصدد والنتائج التي وصلت إليها حتى تاريخه والمخاطر التي تراها.

عدالة الفرص

15

تكشف المؤسسة عما تقوم به من عمليات على الصعيد الوطني والدولي، وما تسعى إليه من أهداف، فيما يتعلق بدعم عدالة الفرص والتنوع (Diversity) وأمن العمل والحماية الصحية والمشاركة في اتخاذ القرار وإدماج المهاجرين والمُعوقين وعدالة الأجور والتمكين من التوفيق بين الحياة الأسرية والعملية، كما تذكر المؤسسة أيضًا كيفية تنفيذ هذه العمليات والأهداف.

التأهيل

16

تكشف المؤسسة عن الأهداف التي تسعى إليها والإجراءات التي تتخذها من أجل دعم كفاءة العمل، أي قدرة كل العاملات والعاملين على المُشاركة في الحياة العملية والمهنية، ومن أجل مواكبة التطورات الديموغرافية، كما تذكر أيضًا ما تراها من مخاطر.

حقوق الإنسان

17

تكشف المؤسسة عن المتَّبَع من إجراءات واستراتيجيات وأهداف خاصة بالمؤسسة وسلسلة توريدها من أجل الوصول إلى احترام حقوق الإنسان في كافة أنحاء العالم والحيولة دون عمل الأطفال والعمل القسري والاستغلال. في هذا الإطار يتم ذكر الإجراءات والنتائج والمخاطر الجوهرية إن وُجِدَت.

الكيان الاجتماعي

18

تكشف المؤسسة عن كيفية مساهمتها في الكيان الاجتماعي للمناطق التي تعمل بها بصورة مكثفة.

التأثير في السياسة

19

يجب الكشف عن كافة التدخلات في العمليات التشريعية والتسجيلات في قوائم جماعات الضغط وكل ما يُدفع كمبالغ عضوية وتبرعات لحكومات وتبرعات لأحزاب أو سياسيين، ويتم تقسيم تلك البيانات حسب البلدان المعنية.

العمل حسب القوانين والمعايير

20

تكشف المؤسسة عن الإجراءات والمعايير والنظم والعمليات المُتَّبَعَة من أجل تجنُّب أي تصرف مخالف للقانون بما في ذلك الفساد بصفة خاصة، كما يتم الكشف عن كيفية مراجعة تلك الأمور وعن النتائج التي تم التوصل إليها وعن مكامن المخاطر الجوهرية. تعرض المؤسسة كيفية عملها للحيولة دون الفساد ومخالفات القانون الأخرى داخل المؤسسة ولاكتشاف تلك المخالفات والمعاقبة عليها.

3.2 إصدار التقارير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

يتكون التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) من جزء نصي توصيفي ومؤشرات إنجاز موثقة بالأرقام. يجب ألا يزيد طول التقرير عن اللازم، كي يتمكن القارئ من التركيز على الأمور الجوهرية. يتمثل الأمر الفاصل في عرض كافة المعلومات المهمة الخاصة بكل معيار من معايير تقرير اللائحة. بناءً على الخبرة لا تتم الاستعانة بالروابط الخارجة عن بنك المعلومات، ولا يتم تقييمها.

مؤشرات مُختارة من مجموعات المؤشرات الشاملة الخاصة بمعايير إعداد تقارير الاستدامة (SRS) للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)، أو الخاصة بالاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)، علاوة على المؤشرات الإضافية المتعلقة بالظروف الخاصة بالمؤسسة أو مجال عملها، كل هذه المؤشرات تقدم مفتاحاً لفهم مجال عمل المؤسسة وتحدياتها بصورة أفضل. يمكن الاطلاع على الإرشادات المتعلقة بمحتويات التقرير في قائمة المراجعة (انظر الفصل رقم 4.2).

تقرر المؤسسة إن كانت تريد إعداد تقريرها باستخدام مجموعة مؤشرات الإنجاز الخاصة بمعايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) أو باستخدام مجموعة مؤشرات الإنجاز الخاصة بالاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS). يجب الالتزام بمجموعة المؤشرات المُختارة في كل التقرير. يتم شرح تعريف وحساب المؤشرات في المعايير التي بُني عليها كل مؤشر. بالإضافة إلى ذلك يمكن إكمال التقرير اختياريًا من خلال إضافة مؤشرات أو جوانب أخرى خاصة بالمؤسسة، إن رأت المؤسسة في ذلك أمرًا يساعد على الفهم. يمكن الاطلاع على بعض الإرشادات المتعلقة بالمؤشرات الخاصة بالمؤسسات في دلائل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) للأمر الخاص بالمؤسسات. يمكنكم الاطلاع على الدلائل المنشورة على صفحة الإنترنت الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK).

في اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تستطيع المؤسسات استخدام مبدأ «الامتثال أو التفسير» بالطريقة التالية: تقوم المؤسسة بذكر البيانات الخاصة بكل معيار حسب مقياس الجوهرية، وتفسر أسباب اعتبارها بعض الجوانب غير جوهرية بالنسبة لها. تستطيع المؤسسات غير الملزمة بإصدار التقارير دائماً ذكر أسباب أخرى، أدت إلى عدم ذكر بيانات عن موضوع معين، كعدم القدرة على تحصيل المعلومات اللازمة. أما بالنسبة للمؤسسات الملزمة بإصدار التقارير فيجب عليها بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) الكشف عن المعلومات الخاصة بالجوانب والمخاطر الجوهرية، إلا في حالة وقوع ضرر بالغ على المؤسسة جراء الكشف عن تلك البيانات. في هذه الحالة يجب الكشف عن تلك البيانات في توقيت لاحق عند زوال تهديد ذلك الخطر. من وجهة نظر اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) يُعتبر التقرير كامل القيمة في حالة تقديمه مزيداً من البيانات التوضيحية، حيث تساعد تلك البيانات مستخدم التقرير على تقدير المرحلة التي وصلت إليها المؤسسة في طريقها إلى كمال واتساق الإدارة المُستدامة. كما ينبغي على المؤسسات أن تذكر في تقريرها التوقيت المُزعم فيه نشر المعلومات الناقصة. يتم شرح المعلومات الخاصة بمقاييس التقرير الجذرية، مثل دائرة الميزانية الموحدة والافتراضات والتقديرات الجوهرية والتعريفات المُستخدمة وتوصيف مجال عمل المؤسسة، تحت بند البيانات العامة.

3.3 ملاءمة التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

يُمنح إعداد التقرير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) المؤسسات غير المُلزِمة بإصدار التقارير التي تصدر تقاريرها بناءً على معايير أخرى إمكانية الاستعانة بالتقارير المُعدة بناءً على تلك المعايير في إعداد تقريرها بناءً على معايير لائحة (DNK) والعكس. ويتلاءم ذلك بصفة خاصة مع التقارير الصادرة بناءً على المعايير التالي ذكرها:

- المبادرة العالمية للتقارير، معايير إعداد تقارير الاستدامة (SRS) الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير (GRI)
- الاتفاق العالمي للأمم المتحدة (تقرير التقدم Communication on Progress)
- مبادئ منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) الإرشادية الخاصة بالمؤسسات متعددة الجنسية، نسخة 2011
- أيزو 26000
- خطة الإدارة والتدقيق البيئي (EMAS)
- لائحة الاتحاد الأوروبي (2009/1221)
- مشروع الكشف عن الكربون (CDP)
- فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتصلة بالمناخ (TCFD)
- المجلس الدولي لإعداد التقارير المتكاملة (IIRC)،
- التقارير المتكاملة حسب المجلس الدولي لإعداد التقارير المتكاملة
- مجلس معايير محاسبة الاستدامة (SASB)
- تقرير حوكمة الشركات بناءً على اللائحة الألمانية لحوكمة الشركات (DCGK)
- وإعلان الالتزام بها بناءً على المادة 161 من قانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم (AktG)

تستطيع المؤسسات في تقاريرها المعدة بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الإشارة إلى تقارير أخرى منشورة في المواطن التي تتطلب ذلك مع ذكر الروابط المفيدة الصالحة للاستخدام في كل موطن. توجد على صفحة الإنترنت الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ملفات، تحتوي على تفاصيل نقاط التشابه والاختلاف بين اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) و تقرير التقدم (COP) الخاص بالاتفاق العالمي للأمم المتحدة وخطة الإدارة والتدقيق البيئي (EMAS).

يُنصح بإدخال عرض مُختصر للمعلومات الجوهرية على بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) لتسهيل قراءة التقارير والمقارنة بينها. ينبغي الالتزام بالتركيز على الأمور الجوهرية وعلى الشفافية في التقارير المُعدّة بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يجب على المؤسسات المُلزّمة بإصدار التقارير أن تكشف عن البيانات المطلوبة في التقارير أو الإعلانات غير المالية (مجموعة شركاتها)، لذا لا يُسمح لها بالإشارة إلى تقارير أخرى فيما يتعلق بتلك البيانات.

3.4 المطلوب من المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)

في شهر ديسمبر/كانون الأول عام 2014 قامت المفوضية الأوروبية بإصدار توجيه لتوسيع نطاق إعداد التقارير المالية، بحيث تشمل جوانب غير مالية وجوانب متعلقة بالتنوع (2014/95/EU). وفي شهر مارس/آذار عام 2017 تم إدخال توجيه المفوضية الأوروبية هذا في القانون الألماني من خلال قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG). يتم تطبيق الإلزام بإصدار التقارير على مؤسسات ومجموعات شركات معيَّنة في كافة التقارير الصادرة في الأعوام التالية ليوم 2016/12/31. وبناءً عليه يجب على كل المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير في كل سنة مالية في المستقبل أن تصدر تقريرًا أو إعلانًا غير مالي في إطار التقرير عن وضع المؤسسة، وأن تتحدث في هذا التقرير أو الإعلان عن أمور جوهرية وغير مالية. يُمكن الاستعانة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) في إعداد التقارير أو الإعلانات غير المالية (لمجموعات الشركات) تطبيقًا لقانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG). وهنا تجب دائمًا مراعاة وجوب الوفاء بكافة المطالب القانونية عند إعداد الإعلان أو التقرير.

بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يجب مُستقبلاً على بعض المؤسسات المعنية والمُختلفة جزئيًا أن تكمل تقريرها عن إدارة المؤسسة من خلال إضافة معلومات أَدق عن خطط التنوع لكوادر الإدارة بالمؤسسة (حسب المادة 289 وما يليها، قانون التجارة HGB).

دائرة المؤسسات المعنية

بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يجب على شركات رؤوس الأموال (حسب المادة 289ب، فقرة 1، قانون التجارة HGB) وما يساويها من شركات الأشخاص والجمعيات أن تصدر تقارير غير مالية، في حالة كونها

- (1) مصنفة كمؤسسة كبرى بناءً على المادة 267، فقرة 3، جملة 1 من قانون التجارة (HGB) (أي يزيد حجم أيراداتها عن 40 مليون يورو أو حجم موازنتها عن 20 مليون يورو)،
- (2) مُوجهةً إلى سوق رؤوس الأموال بناءً على المادة 264د من قانون التجارة (HGB)،
- (3) تقوم بتشغيل أكثر من 500 عامل سنوياً في المتوسط.

وتطبق نفس القواعد على البنوك (بناءً على المادة 340أ من قانون التجارة HGB) وشركات التأمين (بناءً على المادة 341أ من قانون التجارة HGB) التي تنطبق عليها المعايير رقم 1 و3.

كما يُطَبَّقُ فرض إصدار التقارير أو الإعلانات غير المالية على الشركات الأم ذات الشكل القانوني لشركات رؤوس الأموال (بناءً على المادة 315ب من قانون التجارة HGB) أو الشكل القانوني لما يساويها من شركات الأشخاص التجارية أو الجمعيات، في حالة كونها:

- (1) مُوجهةً إلى سوق رؤوس الأموال بناءً على المادة 264د من قانون التجارة (HGB)،
- (2) ضامّة في تقرير نهاية السنة المالية الخاص بها مؤسسات تابعة لها غير مستوفية لشروط الإعفاء من التزام إصدار التقارير بسبب حجمها بناءً على المادة 293، فقرة 1، جملة 1، رقم 1 أو 2 من قانون التجارة (HGB)،
- (3) ضامّة في تقرير نهاية السنة المالية الخاص بها مؤسسات تابعة لها، تقوم بتشغيل ما يزيد عن 500 عامل سنوياً في المتوسط.

كما يسري نفس الإلزام على الشركات الأم المُتمثلة في بنوك (بناءً على المادة 340ج، فقرة 5 من قانون التجارة (HGB) أو شركات تأمين (بناءً على المادة 341، فقرة 5 من قانون التجارة (HGB)، مع انطباق المعايير رقم 2 و3 عليها. في حالة إصدار مجموعة شركات تقريراً أو إعلاناً يتم إعفاء الشركات التابعة لها من الالتزام بإصدار التقارير في الحالات المنصوص عليها في المادة 315ب من قانون التجارة (HGB).

محتويات الإعلان غير المالي

يُلزم قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) بالكشف عن بيانات تتعلق بجوانب غير مالية، على الأقل بالنسبة لشؤون البيئة والعمال والمجتمع ولاحترام حقوق الإنسان ومحاربة الفساد والرشوة (حسب المادة 289ج من قانون التجارة (HGB). ويجب في هذا الإطار الإدلاء ببيانات عن جوانب غير مالية تُلزم لفهم مسار عمل الشركة ونتائجها ووضعها وتأثير عملها في الجوانب غير المالية (انظر في هذا الصدد أيضاً المعلومات المذكورة في دليل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة DNK الخاص بالجوهرية وتحليل الجوهرية). من البيانات الجوهرية عن جوانب غير مالية، بناءً على المادة 289ج، فقرة 3، رقم 1 إلى 6 من قانون التجارة (HGB)، المعلومات التالية:

- وصف **الخطّة** الخاصة بالمؤسسة المعنية، بما في ذلك عمليات العناية الواجبة ونتائج الخطّة (انظر فيما يتعلق بذلك شرح مصطلح «الخطط» في مسرد المصطلحات).
- عرض **المخاطر** الجوهرية المرتبطة بعمل المؤسسة، والتي يُعتقد إلى حد كبير أن تؤثر تأثيراً شديد الضرر في الجوانب غير المالية في الحاضر أو المستقبل، وعرض كيفية التعامل مع تلك المخاطر (انظر فيما يتعلق بذلك شرح مصطلح «المخاطر» في مسرد المصطلحات).

- عرض **المخاطر** الجوهرية المرتبطة بعلاقات عمل المؤسسة ومنتجاتها وخدماتها، والتي يُعتقد إلى حد كبير أن تؤثر تأثيرًا بالغ الضرر في الجوانب غير المالية في الحاضر أو المستقبل، في حالة كون تلك البيانات من الأهمية بمكان، وكون الإدلاء بمعلومات عن تلك المخاطر في التقرير غير مُبالغ فيه، كما يجب عرض كيفية التعامل مع تلك المخاطر،
- عرض **مؤشرات الإنجاز** غير المالية المهمة، التي تحظى بأهمية في عمل الشركة،
- التطرق إلى البيانات المذكورة في **التقرير عن وضع المؤسسة** وشرحها، إن لزم الأمر.

بالإضافة إلى بيانات الإعلان غير المالي، يجب وصف **نموذج أعمال** المؤسسة أو مجموعة الشركات المُلزمة بإصدار التقارير بصورة مختصرة.

في حالة عدم اتباع المؤسسة المُلزمة بإصدار التقارير خطئًا فيما يتعلق ببعض جوانب الاستدامة يجب على المؤسسة أن تفسر ذلك، عوضًا عن عرض الخطة ونتائجها (حسب مبدأ «الامتثال أو التفسير»؛ المادة 289 ج، فقرة 4 من قانون التجارة (HGB)). بالإضافة إلى ذلك يُسمح للمؤسسة بعدم ذكر البيانات التي تضرها في حالة تحقق الشروط المنصوص عليها في المادة 289 هـ من قانون التجارة (HGB).

إعداد ومراجعة الإعلانات/التقارير غير المالية

طبقاً للمسؤولية عن إصدار تقارير المالية تقع مسؤولية إعداد الإعلانات أو التقارير غير المالية على عاتق مجلس الإدارة، ويجب عليه عرضها على **مجلس الرقابة** بناءً على المادة 170، فقرة 1، جملة 2 من قانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم (AktG).

وتقع مسؤولية مراجعة الإعلانات أو التقارير غير المالية على عاتق مجلس الرقابة بناءً على المادة 171 من قانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم (AktG). كما يجب على مجلس الرقابة أن يصدر تقريراً كتابياً عن نتيجة هذه المراجعة للجمعية العمومية (بناءً على المادة 171، فقرة 2 من قانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم (AktG). بالإضافة إلى ذلك تنص المادة 111، فقرة 2، جملة 4 من قانون الشركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم (AktG) على منح مجلس الرقابة سلطة إعطاء تكليف بالقيام **بمراجعة المحتوى من قبل جهة خارجية**. بناءً على المادة 317، فقرة 2، جملة 4 من قانون التجارة (HGB) يقوم المراجع النهائي بصورة أساسية فقط بالتأكد من تقديم الإعلان غير المالي (لمجموعة الشركات) أو التقرير غير المالي المنفصل (لمجموعة الشركات).

في هذا الإطار تجب الإشارة إلى أن خدمة مراجعة التقارير المعدة بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، التي كان يقدمها مكتب اللائحة في الماضي، تقتصر فقط على مراجعة **المتطلبات الشكلية** لللائحة، وعلى دعم مقدم التقرير في الجوانب الإجرائية بصفة خاصة. ولا يشمل ذلك مراجعة المتطلبات القانونية المتعلقة بالإعلانات أو التقارير غير المالية (لمجموعة الشركات). سيواصل مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تقديم خدمة المراجعة الخاصة بمطابقة الإعلانات لللائحة من حيث الشكل، إلا أن المكتب لا يتحمل أية مسؤولية عن جودة أو كمال أو صحة أو مطابقة المعلومات المذكورة في الإعلان للوضع الراهن أو وفاء الإعلان بالمطالب القانونية الخاصة بالتزام إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG). تقع مسؤولية صحة وجودة الإعلانات والتقارير غير المالية ومسؤولية استيفائها للمتطلبات القانونية حسب قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) على عاتق المؤسسة وحدها.

يجب تقديم الإعلان أو التقرير غير المالي (لمجموعة الشركات) في كل سنة مالية. بناءً على المادة 289ب من قانون التجارة (HGB) تستطيع المؤسسات والبنوك المُلزَمة بإصدار التقارير أن تدلي بالبيانات غير المالية بإحدى الصور التالية:

- تستطيع المؤسسة المُلزَمة بإصدار التقارير أن تُدرج الإعلان غير المالي (لمجموعة الشركات) في التقرير عن وضع المؤسسة،
- كما تستطيع المؤسسة المُلزَمة بإصدار التقارير أن تُصدر تقريراً غير مالي (لمجموعة الشركات) مُنفصلاً، وأن تنشره في نفس الوقت مع التقرير عن وضع المؤسسة (مجموعة الشركات) في الجريدة الرسمية الاتحادية، بناءً على المادة 325 من قانون التجارة (HGB).
- بالإضافة إلى ذلك تستطيع المؤسسة المُلزَمة بإصدار التقارير أن تُعد تقريراً غير مالي (لمجموعة الشركات) مُنفصلاً، وأن تنشره على صفحة الإنترنت الخاصة بها، مع ذكر ذلك في التقرير عن وضع المؤسسة (مجموعة الشركات). في هذه الحالة يجب على المؤسسة نشر التقرير غير المالي خلال مهلة أربعة أشهر، تبدأ بموعد وجوب تقديم تقرير نهاية السنة المالية، وأن تضمن إتاحة الاطلاع عليه من خلال صفحة الإنترنت الخاصة بها لمدة عشر سنوات على الأقل.

3.5 فرض إصدار التقارير في السياق الأوروبي

تصلح اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) مبدئيًا لإعداد التقارير بما يتوافق مع متطلبات التوجيه الأوروبي الخاص بتوسيع نطاق التقارير المالية وتضمينها جوانب غير مالية وجوانب متعلقة بالتنوع (2014/95/EU). نظرًا لتطبيق هذا التوجيه في القوانين الوطنية الخاصة بالدول الأعضاء، يجب على المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير والمنتمة لدول مختلفة أن تراجع وتتأكد من وفائها بكافة المتطلبات التي قد تختلف عن بعضها اختلافًا بسيطًا. القواعد التنظيمية الوطنية يمكن أن تختلف فيما بينها بالنسبة لتحديد المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير.

يتمثل هدف توجيه الاتحاد الأوروبي في الوصول إلى درجة عالية من مرونة التصرف بالنسبة للمؤسسات والقدرة على المقارنة بينها بشكل كافٍ. يتم دعم هذا الهدف من خلال الأعمال المُحدَّدة للأطر مثل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). تتميز اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بتمكين المؤسسات من التطرق إلى كافة المعايير في تقريرها بناءً على مبدأ الامتثال أو التفسير، كما يمكن من خلال وظيفة المقارنة المُدمجة في بنك معلومات اللائحة عمل تحليل مقارن بصورة سريعة ومحددة الاتجاه. وقد حصلت مساهمة اللائحة الألمانية (DNK) في تحقيق الشفافية بالنسبة لاستدامة المؤسسات وتحسين القدرة على المقارنة بينها وجودة إعداد التقارير على تقدير مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (بالإنجليزية: United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD)، الذي منحها تكريم ISAR 2019.

خصائص فرض إصدار التقارير في ألمانيا مقارنةً بتوجيه الاتحاد الأوروبي (2014/95/EU)

كجزء من التقرير غير المالي يجب الإدلاء بمعلومات عن المخاطر في حالة لزوم تلك المعلومات لفهم مسار عمل المؤسسة ونتائج عملها ووضعها. يخص توجيه الاتحاد الأوروبي بالذكر وجوب الإدلاء بمعلومات عن المخاطر التي يُعتقد أن تؤثر في المستقبل تأثيرًا سلبيًا في جوانب (شؤون البيئة والعمال والمجتمع واحترام حقوق الإنسان ومحاربة الفساد والرشوة)، بينما يطالب قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) فقط بالإدلاء بمعلومات عن المخاطر التي يُعتقد إلى حد كبير أن تؤثر في المستقبل تأثيرًا سلبيًا **بالغًا** في الجوانب المذكورة.

ثمة اختلاف آخر يتمثل في أن قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يلزم مجلس الإدارة بعرض الإعلان غير المالي على مجلس الرقابة، ويلزم مجلس الرقابة بمراجعة الإعلان. في مقابل ذلك لا ينص توجيه الاتحاد الأوروبي على تحمل أعضاء أجهزة إدارة ورتاسة ورقابة المؤسسة المسؤولية عن هذا الأمر.

بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يجب على المؤسسات التي لا تستخدم عملاً مُحدّدًا لأطر تقاريرها أن تبرر ذلك. في مقابل ذلك لا ينص توجيه الاتحاد الأوروبي على الإلزام بالتبرير في هذه الحالة.

كما تبلغ مهلة نشر التقرير غير المالي المنفصل، بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) أربعة أشهر بداية من موعد وجوب تقديم تقرير نهاية السنة المالية، بينما تبلغ هذه المهلة بناءً على توجيه الاتحاد الأوروبي ستة أشهر.

3.6 إصدار التقرير عن واجب مراعاة حقوق الإنسان

بناءً على القاعدة التي أرستها اتفاقيات حقوق الإنسان القائمة، مثل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، وإعلان منظمة العمل الدولية (ILO) بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، قامت الأمم المتحدة (UN) عام 2011 بإعداد ونشر مبادئها التوجيهية لمراعاة حقوق الإنسان من قبل الدول، ومسؤولية المؤسسات العاملة بسلاسل توريد وقيمة عالمية (بالإنجليزية: UN Guiding Principles on Business and Human Rights). وقد مثلت هذه المبادئ التوجيهية القاعدة التي بُنيت عليها **خطة العمل القومي (NAP) للاقتصاد وحقوق الإنسان**، التي أقرتها الحكومة الألمانية الاتحادية عام 2016. بناءً عليه تتحمل المؤسسة مسؤولية احترام حقوق الإنسان، بغض النظر عن حجمها ومجال عملها ومحيط عملياتها وظروف ملكيتها وتركيب بنيتها. إلا أن الإجراءات الواجب اتخاذها للوفاء بتلك المسؤولية تختلف بالطبع باختلاف حجم المؤسسة ومجال عملها إلخ.

تنتظر **الحكومة الألمانية الاتحادية** من كل المؤسسات إدماج تطبيق العناصر المنصوص عليها في خطة العمل القومي (NAP) والخاصة بمراعاة حقوق الإنسان (هما في ذلك إصدار التقارير بهذا الصدد) في عملياتها. وإن قلّت نسبة إدماج تطبيق تلك العناصر في عمليات الشركات التي تتخذ من ألمانيا مقراً لها، والتي يزيد عدد العاملين بها عن 500 عامل، عن 50% حتى عام 2020، فستقوم الحكومة الألمانية الاتحادية بفحص إمكانية اتخاذ المزيد من الخطوات التي تصل إلى اتخاذ إجراءات قانونية. يتمثل الهدف من ذلك في تحسين وضع حقوق الإنسان على امتداد سلاسل التوريد و [سلاسل القيمة](#).

تستطيع المؤسسات الاستعانة بإصدار التقارير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، كي تتمكن من الكشف عن العمليات التي تقوم بها لدعم حقوق الإنسان بما يتوافق مع خطة العمل القومي (NAP). وبصفة خاصة تتطرق المؤسسات تحت **المعيار رقم 17** من تقرير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) إلى أنشطتها المتعلقة بمراعاة حقوق الإنسان. بالإضافة إلى ذلك تُوجد إمكانية ذكر المعلومات المتعلقة بخطة العمل القومي (NAP) في التقرير بشكل أكثر عمقاً. عند اختيار الوظيفة الخاصة بذلك في بنك المعلومات، فستظهر الجوانب الإضافية التي ينبغي التطرق إليها حسب خطة العمل القومي (NAP)، ويمكن الكشف عن المعلومات الخاصة

بهذه الجوانب أيضًا وفق مبدأ الامتثال أو التفسير. لقد تم وضع هذه الجوانب بصورة وثيقة الصلة بخطة العمل القومي (NAP)، بحيث يتم دعم المؤسسات في عرض المعلومات المطلوبة وإدماج العمليات ومواصلة تطويرها في الحياة العملية للمؤسسة.

في الوهلة الأولى تبدو جوانب موضوع حقوق الإنسان المذكورة تحت بند المعيار رقم 17 من اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، والتي يتم سؤال المؤسسات المُلمّزة بإصدار التقارير عنها بصورة إضافية بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، مختلفة تمامًا عن الجوانب التي يتم التطرق إليها في التقرير بعد اختيار وظيفة الإداء بمعلومات إضافية في بنك المعلومات. يرجع ذلك إلى اختلاف وجهات النظر إلى الموضوع:

- تضع خطة العمل القومي (NAP) في المقدمة خلق قاعدة (معيارية) في المؤسسات من خلال تأسيس مبادئ واضحة صريحة لحماية حقوق الإنسان (حسب مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية لمراعاة حقوق الإنسان رقم 15 و16). يجب إدماج تلك المبادئ في العمليات اليومية للمؤسسة ومراجعة تطبيقها بصورة منتظمة. يتم التأكيد على الطابع الاستمراري لتطبيق المبادئ (المبدأ رقم 17).
- يركز كل من قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) واللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على تخطيط وتنفيذ الإجراءات. لذلك يتم في معيار اللائحة الألمانية (DNK) وفي الأسئلة الإضافية الخاصة بقانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) السؤال عن الأهداف المرصودة والخطة الزمنية الموضوعة لتحقيقها ودرجة تحقيقها حتى تاريخه والاستراتيجيات والإجراءات.

كلا وجهتي النظر إلى نقطة تطبيق فرض مراعاة حقوق الإنسان يكمل بعضهما بعضًا. في قائمة المراجعة الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) يتم إظهار **نقاط التقاطع** بشكل واضح من أجل المحافظة على طابع البساطة في التقرير قدر الإمكان، خاصة بالنسبة للمؤسسات التي تعد تقريرها بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) وبناءً على خطة العمل القومي (NAP) في نفس الوقت.

3.7 معلومات أساسية عن جوانب جوهرية للاستدامة في السياق السياسي

وضع اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) في سياق الأعمال المُحدّدة للأطر والاتفاقات الوطنية والعالمية المهمة:

من خلال **أهداف التنمية المُستدامة** (SDGs) المنصوص عليها في أجندة 2030 للتنمية المُستدامة قامت الدول الأعضاء بالأمم المتحدة لأول مرة بتقرير أهداف عالمية للاستدامة وتقرير المبادئ المنصوص عليها في الأجندة. تسري أهداف التنمية المُستدامة الـ 17 والـ 169 هدفًا المنبثقة عنها بنفس القدر على الدول النامية والدول الصناعية الجديدة والدول الصناعية. لذا تصلح هذه الأهداف كموجّه للمؤسسات الألمانية داخل وخارج البلاد. يتم تطبيق هذه الأهداف العالمية للاستدامة بالدرجة الأولى على الصعيد الوطني. لهذا توجد في ألمانيا **الاستراتيجية الألمانية للاستدامة**. توضح هذه الاستراتيجية المعنى الجوهري للأهداف العالمية الـ 17 الخاصة بالاستدامة أو أهداف التنمية المُستدامة (SDGs) بالنسبة لألمانيا وتذكر إجراءات الحكومة الألمانية الاتحادية الخاصة بالتنفيذ داخل ألمانيا من خلال السياسة الخارجية والتنمية الألمانية ومن خلال حلول مبتكرة تحت شعار صنع في ألمانيا (Made-in-Germany). تعرض الحكومة الألمانية الاتحادية الأهداف القومية الخاصة بالاستدامة التي تريد اتخاذ إجراءات من أجلها في المجالات السياسية المختلفة حتى عام 2030. بالنسبة للمؤسسات فمن الأهمية بمكان أهداف ومؤشرات الاستدامة المتعلقة بمجالات عملها ومحيطها وكذلك الإجراءات اللازمة للوصول إلى تلك الأهداف. على وجه الدقة لا يحظى كثير من الأهداف والمؤشرات بأهمية بالنسبة للقطاع الخاص. يتم الإدلاء بالمعلومات عن المواضيع المتعلقة بذلك في إطار إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (بصفة خاصة من خلال معايير اللائحة الألمانية DNK رقم 4 و10 و11-13 و14-17 وفي مؤشرات الإنجاز المُكتملة). بالنظر إلى مجالات عمل معينة وإلى أفاقها المستقبلية فمن الممكن في بعض الحالات الفردية أن تحظى أهداف أخرى للاستراتيجية الألمانية للاستدامة بأهمية بالنسبة لبعض المؤسسات.

في شهر أبريل/نيسان عام 2016 وقعت 175 دولة، منها الولايات المتحدة وكل الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي والصين و47 دولة إفريقية على **اتفاقية باريس للمناخ** (بالإنجليزية: Paris Agreement). لقد تم عقد هذه الاتفاقية الملزمة حسب القانون الدولي من قبل الدول الأعضاء باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن التغير المناخي (UNFCCC)، وكان هدفها حصر درجة الاحترار العالمي في أقل من 2 درجة سيليزية فوق مستواها قبل العصر الصناعي، والسعي إلى حصرها في أقل من 1,5 درجة سيليزية فوق المستوى المذكور، إن أمكن ذلك. من أجل الوصول إلى هذا الهدف يلزم، حسب اتفاقية باريس، خفض انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون بنسبة 80 إلى 95%. تستعين المؤسسات بالمعايير 11-13 من اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، كي تبين في تقريرها كيفية اضطلاعها بمسؤوليتها تجاه حماية المناخ، وتحت هذه المعايير تعرض المؤسسات على سبيل المثال أهدافها وإجراءاتها لخفض انبعاثات غازات الاحتباس الحراري، وتكشف عن سيناريو المناخ الذي يقوم عليه نموذج عمل المؤسسة.



4 مساعدات عملية لإعداد إعلان بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)



4.1 قائمة مراجعة اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

قائمة مراجعة لمراجعة إعلان تم إعداده وتسليمه بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

قائمة المراجعة الموجودة يمكن أن تساعدكم كموجه في إعداد الإعلان بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). بمساعدة هذه القائمة يراجع مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) اكتمال الإعلانات، انطلاقاً من متطلبات اللائحة الألمانية (DNK). يلزم في التقرير ذكر البيانات المتعلقة بالـ 20 معياراً الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، والبيانات المتعلقة بمؤشرات الإنجاز حسب مجموعة القواعد التي تختارونها (قواعد المبادرة العالمية للتقارير GRI أو قواعد الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين EFFAS). بالإضافة إلى ذلك تمنحك اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) إمكانية إدخال المزيد من المحتويات الإضافية في تقريركم. بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تتم إضافة تلك المحتويات بصورة اختيارية، ويمكن اختيارها باستقلالية:

1. إصدار التقرير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات

(CSR-RUG)

2. إصدار التقرير بناءً على خطة العمل القومي (NAP) للاقتصاد وحقوق الإنسان

نظرة عامة على إمكانيات إعداد التقرير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)



- معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)
- جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
- قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)
- الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)
- خطة العمل القومي (NAP)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat)، من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معلومات عامة

اسم وشعار المؤسسة، صفحة الإنترنت، عدد العاملين،
سنة التقرير، مجموعة المؤشرات المستخدمة، المراجعة عن طريق جهة ثالثة، فرض إصدار التقارير
نعم/لا، خطة العمل القومي للاقتصاد وحقوق الإنسان نعم/لا، الاتصال
صفوا نموذج عمل مؤسستكم (بما في ذلك نشاط المؤسسة ومنتجاتها/خدماتها)

المعايير من 01 إلى 10: خطة الاستدامة

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

01 الاستراتيجية

تكشف المؤسسة عما إن كان لديها استراتيجية استدامة تلتزم بها، وتشرح الإجراءات الملموسة التي
تتخذها، كي تعمل بأسلوب يتوافق مع المعايير الجوهرية الوطنية والدولية المُعترف بها والخاصة
بالقطاع الذي تعمل به.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:
اذكروا في تقريركم إن كانت مؤسستكم تعمل بناءً على استراتيجية استدامة مستقلة أو مرتبطة باستراتيجية عامة للمؤسسة. إن لم تكن لديكم استراتيجية استدامة فاذكروا التوقيت الذي تنوون فيه تطوير استراتيجية استدامة.
الجانب رقم 2:
اذكروا في تقريركم مجالات العمل المركزية المُحددة لاستراتيجية الاستدامة، وإن لم تكن لديكم استراتيجية استدامة، فاذكروا مجالات العمل التي تنفذ فيها مؤسستكم إجراءات استدامة بالفعل.
الجانب رقم 3:
اذكروا في تقريركم المعايير والأهداف الجوهرية المهمة بالنسبة للاستدامة، التي بنت عليها مؤسستكم استراتيجية الاستدامة الخاصة بها.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

03 الأهداف

تكشف المؤسسة عما وضعته نصب أعينها من أهداف استدامة كمية و/أو كمية وكذلك عن الأهداف المحددة زمنيًا وعن كيفية التعامل مع كل هذه الأهداف ومراجعة درجات تحقيقها.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:
اذكروا في تقريركم الأهداف متوسطة وبعيدة المدى التي وضعتها مؤسستكم لنفسها في إطار استراتيجية الاستدامة.
الجانب رقم 2:
اشرحوا تلك الأهداف التي تولونها أولويةً فائقةً في تعاملكم معها، ووضحوا سبب منحكم الأولوية لتلك الأهداف.
الجانب رقم 3:
اشرحوا كيفية مراجعة نسبة تحقيق أهداف الاستدامة الاستراتيجية، ومن هو المسؤول عن ذلك بمؤسستكم.
الجانب رقم 4:
اذكروا في تقريركم إن كنتم تعتمدون على أهداف التنمية المُستدامة الخاصة بالأمم المتحدة.

04 عمق سلسلة القيمة

تكشف المؤسسة عن أهمية جوانب الاستدامة بالنسبة لعمليات خلق القيمة الخاصة بها، وعن درجة عمق مراجعة سلسلة القيمة لمعايير الاستدامة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا المراحل التي تمر بها منتجاتكم أو خدماتكم في سلسلة القيمة (بدايةً من شراء المواد الخام حتى توقيت تسليم المنتج أو إعادة تصنيعه، على سبيل المثال).

الجانب رقم 2:

اذكروا في تقريركم ما تعنيه جوانب الاستدامة بالنسبة لمراحل خلق القيمة المذكورة. اشرحوا أيضاً درجة عمق مراجعة معايير الاستدامة في سلسلة القيمة.

الجانب رقم 3:

اذكروا في تقريركم إن كان لديكم علم بالمشاكل الاجتماعية والبيئية المتعلقة بسلسلة القيمة، وفي أية مرحلة بالسلسلة تظهر تلك المشاكل، وكيف تتعاملون معها.

الجانب رقم 4:

اذكروا في تقريركم إن كنتم قد تحدثتم مع مورديكم وشركائكم وشركائكم الآخرين عن تلك المشاكل، وإن كنتم قد أعددتهم معهم حلولاً لها.

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)  جوانب الالاحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) 
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)  قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) 
خطة العمل القومي (NAP) 

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات الالاحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

05 المسؤولية

يتم الكشف عن المنوطين بتحمل مسؤوليات الاستدامة في إدارة المؤسسة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم كيفية تقسيم المسؤولية المركزية المتعلقة بمواضيع الاستدامة (الاستراتيجية، المراجعة، التحليل) على مستوى العمليات والإدارة.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

06 القواعد والعمليات

تكشف المؤسسة عن كيفية تنفيذ استراتيجية الاستدامة في عمل المؤسسة من خلال قواعد وعمليات معينة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم كيفية إرساء قواعد استراتيجية الاستدامة في حياة عملكم اليومية (القواعد الداخلية، العمليات، المعايير).

07 المراجعة

تُكشف المؤسسة عن مؤشرات الإنجاز المتعلقة بالاستدامة، وعن كيفية الاستفادة من تلك المؤشرات في عمليات التخطيط الداخلي والمراجعة. تُعرض المؤسسة كيفية استخدام عمليات مناسبة في تأمين مصداقية البيانات واتساقها، والقدرة على مقارنتها بما يخدم التحكم الداخلي والتواصل الخارجي.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم مؤشرات الإنجاز التي تقومون بتحريها من أجل توجيه أهداف الاستدامة والتحكم فيها.

الجانب رقم 2:

اذكروا في تقريركم كيفية تحقيقكم لمصداقية البيانات واتساقها والقدرة على المقارنة بينها.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعايير من 5 إلى 7

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 102-16 (GRI SRS): القيم، والمبادئ، والمعايير ومقاييس الأداء للمنظمة

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 01-S06 (EFFAS): نصيب كافة الموردين والشركاء داخل سلسلة التوريد، الذين يتم تقييم التزامهم بمعايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات (ESG).

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 02-S06 (EFFAS): نصيب كافة الموردين والشركاء داخل سلسلة التوريد، الذين يتم تقييم التزامهم بمعايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات (ESG).

■ جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
 ■ جوانب إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)
 ■ الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)
 ■ قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)
 ■ خطة العمل القومي (NAP)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معيار اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

08 نُظْمُ التحفيز

تكشف المؤسسة عن كيفية الاهتمام بأهداف الاستدامة، وخلق القيمة طويل المدى في عقد اتفاقات مع العاملين وكوادر الإدارة على تحقيق أهداف معينة ومكافئهم على تحقيق تلك الأهداف. كما يتم الكشف عن درجة تأثير تحقيق تلك الأهداف في تقييم الجهاز الرقابي (مجلس الرقابة/المجلس الاستشاري) للكوادر العليا بالإدارة (مجلس الإدارة/الإدارة).

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم إن كان لديكم نظام أجور ومكافآت أو نظام تحفيز آخر غير مالي بالنسبة للعاملين ولكوادر الإدارة، تدخل فيه أهداف استدامة. في حالة عدم وجود ذلك، فعليكم أن تذكروا إن كنتم تختطون لإدخال مثل هذه الأنظمة التحفيزية.

الجانب رقم 2:

اذكروا اللجان القائمة بمراجعة نسبة تحقيق الأهداف المتفق عليها مع العاملين بالمؤسسة وإدارتها، واشرحوا كيفية قيام تلك اللجان بذلك.

الجانب رقم 3:

اذكروا في تقريركم إن كانت هناك أهداف استدامة، تلعب بالفعل دورًا في تقييم الجهاز الرقابي (مجلس الرقابة/المجلس الاستشاري) للكوادر العليا بالإدارة (مجلس الإدارة/الإدارة). في حالة الإجابة بنعم، اذكروا تلك الأهداف.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 8

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 102-35 (GRI SRS): سياسة الأجور

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 102-38 (GRI SRS): نسبة كامل الأجور في السنة

09 إشراك المجموعات ذات المطالب

تكشف المؤسسة عن كيفية تعرفها المجموعات المجتمعية والمجموعات ذات الأهمية الاقتصادية التي لها مطالب، وإشراك تلك المجموعات في عملية الاستدامة. كما يتم الكشف عما إذا كان ثمة حوار مستمر مع تلك المجموعات، وعن إدماج نتائج ذلك الحوار في عملية الاستدامة أو عدمه.

قائمة المراجعة

الجانِب رقم 1:

اذكروا في تقريركم إن كنتم قد اكتشفتهم أهم المجموعات ذات المطالب بالنسبة لمؤسستكم. في حالة الإجابة بنعم، عليكم ذكر الطريقة التي توصلتم بها إلى ذلك.

الجانِب رقم 2:

صفوا هذه المجموعات ذات المطالب.

الجانِب رقم 3:

صفوا كيفية تشكيلكم الحوار مع أصحاب المصالح، وكيفية الاستفادة من نتائج ذلك الحوار في مواصلة تطوير الإدارة المُستدامة.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 9

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 102-44 (GRI SRS): مواضيع مهمة ومطالب مُقدّمة

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)  جوانب اللاتحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) 
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)  قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) 
خطة العمل القومي (NAP) 

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللاتحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم ("Download": Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

10 إدارة الإبداع والإنتاج

تكشف المؤسسة عن كيفية استخدامها لعمليات مناسبة من أجل المساهمة في تحسين طابع الاستدامة في استغلالها واستغلال المستخدمين الموارد من خلال الإبداع في منتجاتها وخدماتها. على هذا النحو يتم عرض المنتجات والخدمات الجوهرية، وكيفية تقييم تأثيرها الحالي والمستقبلي في سلسلة القيمة ودورة حياة الإنتاج.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم تأثيرات إنتاج واستخدام ومعاملة المنتجات والخدمات الجوهرية في الجوانب الاجتماعية والبيئية للاستدامة. اشرحوا كيفية اكتشاف هذه التأثيرات.

الجانب رقم 2:

صفوا كيفية دعم إنجاز الاستدامة في مؤسستكم من خلال عمليات مُبتكرة.

الجانب رقم 3:

صفوا تأثير العمليات المبتكرة في مسار سلسلة القيمة ودورة حياة المنتج بما يدعم التنمية المُستدامة، ووضحوا كيفية إدخالكم شركات وشركاء وفاعلين آخرين بسلسلة القيمة في تلك العمليات المبتكرة.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 10

G4-FS11: نسبة التوظيفات المالية التي تحصل في اختبار الاختيار على نتيجة سلبية أو إيجابية بسبب عوامل بيئية أو اجتماعية (تنبيه: يجب التطرق إلى هذا المؤشر عند إعداد التقرير بناءً على معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير GRI SRS أيضًا).

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين E13-01 (EFFAS): تحسين فعالية الطاقة الخاصة بمنتجات المؤسسة مقارنةً بالسنة الماضية

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين V04-12 (EFFAS): إجمالي الاستثمارات (CapEx) في البحث العلمي المتعلق بمجالات مهمة بالنسبة للحكومة البيئية والاجتماعية وحكومة الشركات (ESG)، ومنتمية إلى نموذج عمل المؤسسة، على سبيل المثال التصميم البيئي، وعمليات الإنتاج الفعالة بيئيًا، وتقليل التأثير في التنوع الحيوي، وتحسين الظروف الصحية والأمنية للعاملين وشركاء سلسلة التوريد، وتطوير فرص الحوكمة البيئية والاجتماعية وحكومة الشركات (ESG) الخاصة بالمنتجات، إلخ. حساب الاستثمارات بوحدة العملة، ونسبتها من الإيرادات، على سبيل المثال

المعايير من 11 إلى 20: جوانب الاستدامة

معيّار اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

11 استخدام الموارد الطبيعية

تكشف المؤسسة عن حجم استخدام الموارد الطبيعية اللازم لقيامها بعملها. هنا يجب التطرق إلى كميات الداخل والخارج من المياه والتربة والنفايات والطاقة والمساحات والمواد الحيوية المختلفة والانبعاثات اللازمة لدورة حياة المنتجات والخدمات.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم، مع مراعاة الكيف، الموارد الطبيعية المستخدمة في إطار عمل مؤسستكم بصورة جوهرية، أو المُتأثرة بعملكم.

الجانب رقم 2:

اذكروا حجم استخدام الموارد الطبيعية الجوهرية بالنسبة لعملكم، بوحدات القياس المرعية. هنا يُمكنكم وضع قائمة بأهم الموارد الطبيعية، مع الترتيب بناءً على درجة الأهمية.

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)  جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) 
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)  قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) 
خطة العمل القومي (NAP) 

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم ("Download": Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

12 إدارة الموارد

تكشف المؤسسة عن الأهداف الكيفية والكمية التي وضعتها نصب أعينها فيما يتعلق بفعالية استخدام الموارد، لا سيما استخدام موارد الطاقة المتجددة ورفع القدرة الإنتاجية للمواد الخام وتقليل استخدام خدمات النظام البيئي، كما يتم الكشف عن الإجراءات والاستراتيجيات المُتبعة بهذا الصدد وعن كيفية تحقيق الأهداف المذكورة في الماضي أو المستقبل وعن المخاطر التي تراها المؤسسة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:	اعرضوا في تقريركم ما وضعتموه نصب أعينكم من أهداف، والتوقيت المُحدد بلوغ تلك الأهداف المُتعلقة بفعالية استخدام الموارد وبجوانب بيئية أخرى خاصة بعمل مؤسستكم.
الجانب رقم 2:	اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المُحددة الرامية إلى تحقيق تلك الأهداف.
الجانب رقم 3:	اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.
الجانب رقم 4:	اذكروا في تقريركم المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم وعلاقات عملكم ومنتجاتكم و/أو خدماتكم، والتي يُعتقد تأثيرها سلبيًا في الموارد والنظم البيئية.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعايير من 11 إلى 12

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 301-1 (GRI SRS): المواد المُستخدمة حسب وزنها أو حجمها
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 302-1 (GRI SRS): استهلاك الطاقة داخل المنظمة
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 302-4 (GRI SRS): تقليل استهلاك الطاقة
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 302-3 (GRI SRS): استهلاك المياه
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 306-2 (GRI SRS): النفايات حسب نوعها وطريقة التخلص منها
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين E04-01 (EFFAS): الوزن الإجمالي للنفايات
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين E05-01 (EFFAS): حصة النفايات التي تتم إعادة تصنيعها
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين E01-01 (EFFAS): إجمالي استهلاك الطاقة

13 الانبعاثات المؤثرة في المناخ

تكشف المؤسسة عن كمية انبعاثات غازات الاحتباس الحراري (GHG) وفق معايير بروتوكول غازات الاحتباس الحراري (GHG Protocol) أو حسب معايير أخرى مبنية على هذا البروتوكول، وتُبيّن الأهداف التي وضعتها لنفسها من أجل التقليل من كمية الانبعاثات والنتائج التي وصلت إليها.

قائمة المراجعة

01	
02	
03	
04	الجانِب رقم 1: حددوا المصادر الجوهرية لانبعاثات، ووضّحوا أهم التحديات الخاصة بالانبعاثات المؤثرة في المناخ فيما يتعلق بمؤسستكم.
05	الجانِب رقم 2: اعرضوا في تقريركم ما وضعتموه نصب أعينكم من أهداف، والتوقيت المُحدد لبلوغ تلك الأهداف المُتعلقة بالانبعاثات المؤثرة في المناخ وباستخدام مصادر الطاقة المتجددة.
06	
07	الجانِب رقم 3: اذكروا في تقريركم استراتيجيات وإجراءات مُحددة تهدف إلى تقليل الانبعاثات المؤثرة في المناخ وإلى استخدام مصادر الطاقة المُتجددة.
08	
09	الجانِب رقم 4: اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.
10	
11	الجانِب رقم 5: اذكروا في تقريركم المرجعيات التي استعتمت بها في الحسابات، وبصفة خاصة السنة التي تُنبت على أساسها الحسابات، وأقسام المؤسسة التي تسري عليها الحسابات، وعوامل الانبعاثات والنظم التي قتمت بالحسابات على أساسها (مثلاً: مشروع الكشف عن الكربون، بروتوكول غازات الاحتباس الحراري GHG Protocol، معيار الأرقام التعريفية البيئية للبنوك الخاص بجمعية الإدارة البيئية والاستدامة في البنوك، المُسماة اختصاراً (VFU)
12	
13	مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 13
14	معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-305 (GRI SRS): انبعاثات غازات الاحتباس الحراري المباشرة (مجال رقم 1)
15	معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 2-305 (GRI SRS): انبعاثات غازات الاحتباس الحراري غير المباشرة المُتعلقة بالطاقة (مجال رقم 2)
16	معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 3-305 (GRI SRS): انبعاثات غازات احتباس حراري غير مباشرة أخرى (مجال رقم 3)
17	معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 5-305 (GRI SRS): خفض انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
18	الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين E02-01 (EFFAS): إجمالي انبعاثات غازات الاحتباس الحراري (مجال رقم 1 و 2 و 3)

جوانب اللانحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ■ معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) ■ الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) ■ قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) ■ خطة العمل القومي (NAP)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللانحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم ("Download": Templat)، من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) شؤون البيئة

إن رغبتم في استخدام إعداد التقارير حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بهدف الوفاء بفرض إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، يُمكنكم من خلال قائمة المراجعة التالية أن تتعرفوا النقاط التي يفحص مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على أساسها اكتمال التقرير من حيث الشكل. يُمكنكم ذكر المعلومات المتعلقة بذلك والخاصة بشؤون البيئة في المكان المناسب بتقريركم تحت المعايير 11-13. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. اعرضوا في تقريركم خطة الإدارة المُتبعة

أ. الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيقها

(المعيار رقم 12، الجانب رقم 1 والمعيار رقم 13، الجانب رقم 1)

ب. كيفية ربط إدارة المؤسسة بالخطة

ج. استراتيجيات وإجراءات مُحددة لتحقيق تلك الأهداف

(المعيار رقم 12، الجانب رقم 2 والمعيار رقم 13، الجانب رقم 3)

د. عمليات داخلية لمرجعة تنفيذ الإجراءات

2. اعرضوا في تقريركم نتائج الخطة

أ. هل تم تحقيق الأهداف الموضوعية حتى تاريخه، إن كانت الإجابة بنعم، فما درجة تحقيق الأهداف

(المعيار رقم 12، الجانب رقم 2 والمعيار رقم 13، الجانب رقم 4)

ب. هل تم التوصل إلى وجوب تعديل الخطة، وكيف تم التوصل إلى ذلك، وماذا كانت الاستنتاجات المُستخلصة من ذلك

3. اعرضوا في تقريركم المخاطر

أ. كيف تم تعريف المخاطر وتمييز المخاطر الجوهرية

(عمليات العناية الواجبة)

ب. المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون البيئة (المعيار رقم 12، الجانب رقم 4)

ج. المخاطر الجوهرية الناجمة عن علاقات عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون البيئة (المعيار رقم 12، الجانب رقم 4)

د. المخاطر الجوهرية الناجمة عن منتجاتكم وخدماتكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون

البيئة (المعيار رقم 12، الجانب رقم 4)

14 حقوق العاملين

تذكر المؤسسة في تقريرها كيفية التزامها بالمعايير الوطنية والدولية المُعترف بها فيما يتعلق بحقوق العاملين، وكيفية تحفيز إشراك العاملات والعاملين بالمؤسسة في إدارة الاستدامة، كما تذكر أيضًا الأهداف التي تسعى إليها بهذا الصدد والنتائج التي وصلت إليها حتى تاريخه والمخاطر التي تراها.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اعرضوا في تقريركم ما وضعتموه من أهداف والخطة الزمنية لتحقيق تلك الأهداف المتعلقة بالالتزام بحقوق العاملين (بما في ذلك المعايير الوطنية والدولية وظروف العمل واحترام حقوق النقابات واحترام حقوق العاملات والعاملين في الحصول على المعلومات والحماية الصحية وأمن العمل).

الجانب رقم 2:

اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المُحدّدة الهادفة إلى حماية حقوق العاملين وإشراكهم، بما يزيد عما تطالب به الأحكام القانونية.

الجانب رقم 3:

اعرضوا في تقريركم كيفية تحفيز إشراك العاملين في الإدارة المُستدامة الخاصة بالمؤسسة.

الجانب رقم 4:

اذكروا في تقريركم إن كانت المؤسسة تعمل على الصعيد الدولي، في حالة الإجابة بنعم:

- هل يتم تطبيق المعايير الألمانية في الخارج، وإن كانت الحال كذلك، فكيف يتم التطبيق
- ما القواعد الدولية التي يتم الالتزام بها

الجانب رقم 5:

اذكروا في تقريركم المخاطر الجوهرية الناجمة عن عمليكم وعلاقات عمليكم ومنتجاتكم و/أو خدماتكم، والتي يُعتقد تأثيرها سلبيًا في حقوق العاملين.

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) ■ جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ■
 الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) ■ قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) ■
 خطة العمل القومي (NAP) ■

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

15 المساواة في الفرص

تكشف المؤسسة عما تقوم به من عمليات على الصعيد الوطني والدولي، وما تسعى إليه من أهداف، فيما يتعلق بدعم عدالة الفرص والتنوع (Diversity) وأمن العمل والحماية الصحية والمشاركة في اتخاذ القرار وإدماج المهاجرين والمُعوقين وعدالة الأجور والتمكين من التوفيق بين الحياة الأسرية والعملية، كما تذكر المؤسسة أيضًا كيفية تنفيذ هذه العمليات والأهداف.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيق تلك الأهداف المتعلقة بعدالة الفرص والتنوع في المؤسسة والعدل في الأجور بالنسبة لكل العاملين والتمكين من التوفيق بين الحياة الأسرية والعملية بالإضافة إلى الإدماج.

الجانب رقم 2:

اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المُحدَّدة الهادفة إلى عدالة الفرص والتنوع في المؤسسة والعدل في الأجور بالنسبة لكل العاملين والتمكين من التوفيق بين الحياة الأسرية والعملية بالإضافة إلى الإدماج.

الجانب رقم 3:

اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.

16 التّأهيل

تُكشف المؤسّسة عن الأهداف التي تسعى إليها والإجراءات التي تتخذها من أجل دعم كفاءة العمل، أي قدرة كلّ العاملات والعاملين على المشاركة في الحياة العملية والمهنية، ومن أجل مواكبة التطورات الديموغرافية، كما تُذكر أيضًا ما تراه من مخاطر.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيق تلك الأهداف المتعلقة بدعم كفاءة العمل لكلّ العاملين، وبصفة خاصة الأهداف المتعلقة بالتدريب (التكميلي) والإدارة الصحية والتحول الرقمي والتعامل مع تحديات التغير الديموغرافي.

الجانب رقم 2:

اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المُحدّدة الهادفة إلى دعم كفاءة العمل لكلّ العاملين، وبصفة خاصة الأهداف المتعلقة بالتدريب (التكميلي) والإدارة الصحية والتحول الرقمي والتعامل مع تحديات التغير الديموغرافي.

الجانب رقم 3:

اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.

الجانب رقم 4:

اذكروا في تقريركم المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم وعلاقات عملكم ومنتجاتكم وخدماتكم، والتي يُعتقد أنّها سلبًا في تأهيل العاملين.

■ جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
 ■ خطة العمل القومي (NAP)
 ■ معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)
 ■ قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)
 ■ الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعايير من 14 إلى 16

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 4-403 (GRI SRS): إشراك العاملين، الاستشارة والتواصل فيما يتعلق بأمن العمل والحماية الصحية
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (أ+ب) 9-403 (GRI SRS): إصابات العمل
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (أ+ب) 10-403 (GRI SRS): الأمراض المتسبب فيها العمل
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-404 (GRI SRS): متوسط عدد ساعات التدريب (التكميلي) لكل سنة وكل عامل.
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-405 (GRI SRS): التنوع في الأجهزة الرقابية وبين العاملين
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-406 (GRI SRS): وقائع الاضطهاد وإجراءات المساعدة المُتَّخَذَة
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 01-503 (EFFAS): تركيبة وتوزيع الأعمار (عدد مكافئ الدوام الكامل مقسم على الفئات العمرية)
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 01-510 (EFFAS): عدد النساء العاملات بمكافئ الدوام الكامل لعدد العاملين الإجمالي.
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 02-510 (EFFAS): نصيب النساء العاملات بمكافئ الدوام الكامل في المراكز القيادية بالمقارنة بإجمالي مكافئ الدوام الكامل في المراكز القيادية.
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين 02-502 (EFFAS): متوسط الإنفاق على التدريب لكل مكافئ دوام كامل ولكل سنة.

إن رغبتم في استخدام إعداد التقارير حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بهدف الوفاء بفرض إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، يُمكنكم من خلال قائمة المراجعة التالية أن تتعرفوا النقاط التي يفحص مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على أساسها اكتمال التقرير من حيث الشكل. يُمكنكم ذكر المعلومات المتعلقة بذلك والخاصة بشؤون العاملين في المكان المناسب بتقريركم تحت المعايير 14-16. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. اعرضوا في تقريركم خطة الإدارة المُبَتَّعة

أ. الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيقها

(المعيار رقم 14، الجانب رقم 1 والمعيار رقم 15، الجانب رقم 1 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 1)

ب. كيفية ربط إدارة المؤسسة بالخطة

ج. استراتيجيات وإجراءات مُحدَّدة لتحقيق تلك الأهداف

(المعيار رقم 14، الجانب رقم 2 والمعيار رقم 15، الجانب رقم 2 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 2)

د. عمليات داخلية لتنفيذ الإجراءات

2. اعرضوا في تقريركم نتائج الخطة

أ. هل تم تحقيق الأهداف الموضوعية حتى تاريخه، إن كانت الإجابة بنعم، فما درجة تحقيق الأهداف

(المعيار رقم 15، الجانب رقم 3 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 3)

ب. هل تم التوصل إلى وجوب تعديل الخطة، وكيف تم التوصل إلى ذلك، وماذا كانت الاستنتاجات

المُستخلصة من ذلك

3. اعرضوا في تقريركم المخاطر

أ. كيف تم تعريف المخاطر وتمييز المخاطر الجوهرية

(عمليات العناية الواجبة)

ب. المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون الموظفين

(المعيار رقم 14، الجانب رقم 5 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 4)

ج. المخاطر الجوهرية الناجمة عن علاقات عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون العاملين

(المعيار رقم 14، الجانب رقم 5 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 4)

د. المخاطر الجوهرية الناجمة عن منتجاتكم وخدماتكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون

العاملين (المعيار رقم 14، الجانب رقم 5 والمعيار رقم 16، الجانب رقم 4)

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)

جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)

خطة العمل القومي (NAP)

يُمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat)، من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

معايير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

17 حقوق الإنسان

تكشف المؤسسة عن المُتَّبَع من إجراءات واستراتيجيات وأهداف خاصة بالمؤسسة وسلسلة توريدها من أجل الوصول إلى احترام حقوق الإنسان في كافة أنحاء العالم والحيلولة دون عمل الأطفال والعمل القسري والاستغلال. في هذا الإطار يجب التطرق إلى نتائج تلك الإجراءات والمخاطر المُحتملة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:	اذكروا في تقريركم الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيق تلك الأهداف المتعلقة بالالتزام بحقوق الإنسان في مؤسستكم وما يرتبط بها من شركات تابعة وموردين ومقدمي خدمات.
الجانب رقم 2:	اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المحددة المتعلقة بالالتزام بحقوق الإنسان في مؤسستكم، وفيما يرتبط بها من شركات تابعة، وموردين، ومقدمي خدمات.
الجانب رقم 3:	اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.
الجانب رقم 4:	اذكروا في تقريركم المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم وعلاقات عملكم ومنتجاتكم و/أو خدماتكم، والتي يُعتَقَد تأثيرها سلبيًا في حقوق الإنسان.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 17

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 3-412 (GRI SRS): اتفاقيات وعقود الاستثمار المهمة التي تحتوي على بنود متعلقة بحقوق الإنسان، أو التي تمت مراجعتها فيما يتعلق بجوانب لحقوق الإنسان.
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-412 (GRI SRS): المنشآت الدائمة للمؤسسة التي تم فيها اختبار الالتزام بحقوق الإنسان، أو تقييم تواجدها بالنسبة لحقوق الإنسان
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 1-414 (GRI SRS): موردون جدد تم تقييمهم بناءً على معايير اجتماعية
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 2-414 (GRI SRS): تأثيرات اجتماعية سلبية لسلسلة التوريد والإجراءات المُتَّخَذَة
الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين ب 02-507 (EFFAS): نسب كافة المنشآت الحاصلة على شهادة المساءلة الاجتماعية 8000 (SA)

إن رغبتم في استخدام إعداد التقارير حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بهدف الوفاء بفرض إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، يُمكنكم من خلال قائمة المراجعة التالية أن تتعرفوا النقاط التي يفحص مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على أساسها اكتمال التقرير من حيث الشكل. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. اعرضوا في تقريركم خطة الإدارة المُتبعة

- أ. الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيقها (المعيار رقم 17، الجانب رقم 1)
- ب. كيفية ربط إدارة المؤسسة بالخطة
- ج. استراتيجيات وإجراءات مُحددة لتحقيق تلك الأهداف (المعيار رقم 17، الجانب رقم 2)
- د. عمليات داخلية لتنفيذ الإجراءات

2. اعرضوا في تقريركم نتائج الخطة

- أ. هل تم تحقيق الأهداف الموضوعية حتى تاريخه، إن كانت الإجابة بنعم، فما درجة تحقيق الأهداف (المعيار رقم 17، الجانب رقم 3)
- ب. هل تم التوصل إلى وجوب تعديل الخطة، وكيف تم التوصل إلى ذلك، وماذا كانت الاستنتاجات المُستخلصة من ذلك

3. اعرضوا في تقريركم المخاطر

- أ. كيف تم تعريف المخاطر وتمييز المخاطر الجوهرية (عمليات العناية الواجبة)
- ب. المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في حقوق الإنسان (المعيار رقم 17، الجانب رقم 4)
- ج. المخاطر الجوهرية الناجمة عن علاقات عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في حقوق الإنسان (المعيار رقم 17، الجانب رقم 4)
- د. المخاطر الجوهرية الناجمة عن منتجاتكم وخدماتكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في حقوق الإنسان (المعيار رقم 17، الجانب رقم 4)

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) ■ جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ■
قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) ■ الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) ■
خطة العمل القومي (NAP) ■

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم ("Download": Templat)، من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

خطة العمل القومي (NAP) للاقتصاد وحقوق الإنسان

إن أردتم أن توفوا من خلال إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بالمطلبات الخاصة بإعداد التقارير بناءً على خطة العمل القومي للاقتصاد وحقوق الإنسان، فعليكم أن تستعينوا بقائمة المراجعة التالية لذكر نقاط إضافية في تقريركم. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. إعلان مبادئ احترام حقوق الإنسان

- . اذكروا في تقريركم إن كان لدى مؤسستكم معيار خاص بها ل احترام حقوق الإنسان و/أو إن كان ذلك المعيار يراعي إعلان منظمة العمل الدولية (ILO) بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.
- . هل قامت إدارة المؤسسة بإصدار إعلان المبادئ؟
- . صفوا تواصل مؤسستكم الداخلي والخارجي الخاص بإعلان المبادئ.
- . على أي مستوى تم إرساء قواعد المسؤولية الخاصة بشؤون حقوق الإنسان؟ (قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات *CSR-RUG*، قائمة المراجعة 1ب)
- . إلى أي مدى يصل تأثير هذا المعيار؟
- . (أية فروع أو مؤسسات تابعة إلى مؤسستكم إلخ)

2. إجراءات تحري ما حدث بالفعل أو ما يُحتمل حدوثه من تأثيرات سلبية في حقوق الإنسان

- . اذكروا في تقريركم أن كانت مؤسستكم تقوم بتحليل المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان (الناجمة عن عمل المؤسسة أو علاقات عملها أو منتجاتها أو خدماتها أو في فروعها أو من خلال ظروف أطر سياسية)، وكيف تقوم المؤسسة بهذا التحليل.
- . (معيار رقم 17، جانب رقم 4)
- . هل تتم مراعاة مجموعات تحتاج إلى الحماية بصفة خاصة في النظر إلى المخاطر؟
- . ما مدى شدة تلك المخاطر المُتعلقة بحقوق الإنسان، وما مدى فعالية إمكانيات تدخل المؤسسة لمُجابهتها، حسب التقييم؟
- . كيف تراعى المؤسسة المخاطر المُتعلقة بحقوق الإنسان في إدارته المخاطر الخاصة بها؟

3. إجراءات مراجعة الفعالية/عنصر: آلية الشكوى

- . هل توجد دورات تعليمية للعاملات والعاملين فيما يتعلق بحقوق الإنسان؟
- . اذكروا في تقريركم ما إذا كانت مراجعة الالتزام بحقوق الإنسان تتم.
- . صفوا الآليات الداخلية المتعلقة بالشكاوى والجهات المُحددة المختصة بذلك في مؤسستكم، أو اشرحوا كيفية تأمين الوصول إلى إجراءات الشكاوى الخارجية.
- . هل تسري آليات كاشف الفساد على الموردين أيضاً؟

4. فرض مراعاة حقوق الإنسان في سلسلة القيمة

- هل توجد لائحة لقواعد العمل بالنسبة لمؤسسات التوريد تشمل المبادئ الأساسية الأربعة لمنظمة العمل الدولية (ILO)؟
- اذكروا في تقريركم ما إذا كانت مراجعة المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان تتم قبل الدخول في شراكة عمل، وكيف تتم هذه المراجعة.
- هل توجد دورات تعليمية لمؤسسات التوريد فيما يتعلق بحقوق الإنسان؟
- ما العمليات التي تقوم المؤسسة من خلالها بتأمين الالتزام بحقوق الإنسان من قبل مؤسسات التوريد؟
- هل تتخذون (بالاشتراك مع مؤسسات التوريد) إجراءات في حالات النزاع، أو تتعاونون مع لاعبين آخرين؟ في حالة الإجابة بنعم، فمن هم هؤلاء؟
- ما خطط التعويض؟ اذكروا في تقريركم حالات حدثت في الوقت الخاص بالتقرير.

■ جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ■ معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)
■ الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) ■ قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)
■ خطة العمل القومي (NAP)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

18 الكيان الاجتماعي

تكشف المؤسسة عن كيفية مساهمتها في الكيان الاجتماعي للمناطق التي تعمل بها بصورة مكثفة.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:

اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المُحدّدة التي تساهم من خلالها مؤسستكم في الكيان الاجتماعي، وبصفة خاصة الاستراتيجيات والإجراءات التي تتخطى عمل المؤسسة الأساسي، وتدعم مواضيعَ بيئية وثقافية واقتصادية في البلديات أو المناطق، وتحاول إجراء حوار مع أشخاص ومؤسسات وجمعيات على صعيد المحليات والمناطق.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 18

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 201-1 (GRI SRS): القيمة الاقتصادية التي

تم إنتاجها وتوزيعها بصورة مباشرة

قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) الشؤون الاجتماعية

إن رغبتكم في استخدام إعداد التقارير حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بهدف الوفاء بفرض إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، يُمكنكم من خلال قائمة المراجعة التالية أن تتعرفوا النقاط التي يفحص مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على أساسها اكمال التقرير من حيث الشكل. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. اعرضوا في تقريركم خطة الإدارة المُتبعة

أ. الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيقها

ب. كيفية ربط إدارة المؤسسة بالخطة

ج. استراتيجيات وإجراءات مُحدّدة لتحقيق تلك الأهداف (المعيار رقم 18، الجانب رقم 1)

د. عمليات داخلية لمرجعة تنفيذ الإجراءات

2. اعرضوا في تقريركم نتائج الخطة

أ. هل تم تحقيق الأهداف الموضوعية حتى تاريخه، إن كانت الإجابة بنعم، فما درجة تحقيق الأهداف

ب. هل تم التوصل إلى وجوب تعديل الخطة، وكيف تم التوصل إلى ذلك، وماذا كانت الاستنتاجات المُستخلصة

من ذلك

3. اعرضوا في تقريركم المخاطر

أ. كيف تم تعريف المخاطر وتمييز المخاطر الجوهرية (عمليات العناية الواجبة)

ب. المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم التي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون اجتماعية

ج. المخاطر الجوهرية الناجمة عن علاقات عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون اجتماعية

د. المخاطر الجوهرية الناجمة عن منتجاتكم وخدماتكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في شؤون اجتماعية

معيار اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

20 العمل حسب القوانين والمعايير

تكشف المؤسسة عن الإجراءات والمعايير والنظم والعمليات المُتبعة من أجل تجنُّب أي تصرف مخالف للقانون بما في ذلك الفساد بصفة خاصة، كما يتم الكشف عن كيفية مراجعة تلك الأمور وعن النتائج التي تم التوصل إليها وعن مكامن المخاطر. تعرض المؤسسة كيفية عملها للحيلولة دون الفساد ومخالفات القانون الأخرى داخل المؤسسة ولاكتشاف تلك المخالفات والمعاقبة عليها.

قائمة المراجعة

الجانب رقم 1:	اذكروا في تقريركم الاستراتيجيات والإجراءات المحددة والمعايير والنظم والعمليات المُتبعة من أجل تجنُّب أي تصرف مخالف للقانون بما في ذلك الفساد بصفة خاصة، اعرضوا الطرق المُتبعة للحيلولة دون الفساد ومخالفات القانون الأخرى داخل المؤسسة ولاكتشاف تلك المخالفات والمعاقبة عليها.
الجانب رقم 2:	اذكروا في تقريركم كيفية مراجعة تطبيق تلك الاستراتيجيات والإجراءات والمعايير والنظم والعمليات.
الجانب رقم 3:	اذكروا في تقريركم من المسؤول عن موضوع الامتثال في مؤسستكم، وكيفية إلزام الإدارة.
الجانب رقم 4:	اذكروا في تقريركم كيفية توعية كوادر الإدارة والعاملين بهذا الموضوع.
الجانب رقم 5:	اذكروا في تقريركم ما حققتموه من أهداف ودرجة تحقيق تلك الأهداف الموضوعية حتى تاريخه. في حالة عدم بلوغ أهداف معينة عليكم الكشف عن تلك الأهداف وعن سبب عدم القدرة على تحقيقها.
الجانب رقم 6:	اذكروا في تقريركم المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم وعلاقات عملكم ومنتجاتكم وخدماتكم، والتي يُعتقَد تأثيرها سلبيًا في محاربة الفساد والرشوة.

مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمعيار رقم 20

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 205-1 (GRI SRS): الفروع التي تم اختبارها فيما يتعلق بمخاطر الفساد
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 205-3 (GRI SRS): حالات الفساد التي تم إثباتها والإجراءات المُتخذة
معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير 419-1 (GRI SRS): عدم الالتزام بالقوانين والقواعد في المجال الاجتماعي والاقتصادي

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) V01-01: المصاريف والعقوبات الناتجة عن دعاوى وقضايا بسبب التصرفات المخالفة لقواعد المنافسة ومُخالفات قواعد تقسيم السوق والاحتكار.

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) V02-01: نسبة الإيرادات في المناطق الحاصلة على أقل من 60 درجة حسب مؤشر مدركات الفساد الخاص بمنظمة الشفافية الدولية.

قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) محاربة الفساد والرشوة

إن رغبتم في استخدام إعداد التقارير حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بهدف الوفاء بفرض إصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، يُمكنكم من خلال قائمة المراجعة التالية أن تعرفوا النقاط التي يفحص مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) على أساسها اكمال التقرير من حيث الشكل. يمكنكم ذكر المعلومات المتعلقة بذلك والخاصة بمحاربة الفساد والرشوة في المكان المناسب بتقريركم تحت المعايير 19 و20. المُتطلبات المكتوبة بخط مائل تتم الإجابة عنها بالفعل من خلال جانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها.

1. اعرضوا في تقريركم خطة الإدارة المُتَّبعة

أ. الأهداف الموضوعية والخطة الزمنية لتحقيقها

ب. كيفية ربط إدارة المؤسسة بالخطة (معياري رقم 20، جانب رقم 3)

ج. استراتيجيات وإجراءات مُحدَّدة لتحقيق تلك الأهداف (المعياري رقم 20، الجانب رقم 1)

د. عمليات داخلية لمرجعة تنفيذ الإجراءات (معياري رقم 20، جانب رقم 2)

2. اعرضوا في تقريركم نتائج الخطة

أ. هل تم تحقيق الأهداف الموضوعية حتى تاريخه، إن كانت الإجابة بنعم، فما درجة تحقيق الأهداف

(المعياري رقم 20، الجانب رقم 4)

ب. هل توصلتم إلى وجوب تعديل الخطة، وكيف تم التوصل إلى ذلك، وماذا كانت الاستنتاجات المُستخلصة من ذلك

3. اعرضوا في تقريركم المخاطر

أ. كيف تم تعريف المخاطر وتمييز المخاطر الجوهرية (عمليات العناية الواجبة)

ب. المخاطر الجوهرية الناجمة عن عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في محاربة الفساد والرشوة

(المعياري رقم 20، الجانب رقم 6)

ج. المخاطر الجوهرية الناجمة عن علاقات عملكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في محاربة الفساد

والرشوة (المعياري رقم 20، الجانب رقم 6)

د. المخاطر الجوهرية الناجمة عن منتجاتكم وخدماتكم والتي يُعتقد إلى حد كبير تأثيرها سلبيًا في محاربة الفساد

والرشوة (المعياري رقم 20، الجانب رقم 6)

معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS)

جوانب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)

الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS)

خطة العمل القومي (NAP)

يمكنكم الاطلاع على المعلومات الكاملة عن المؤشرات حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI SRS) على الإنترنت في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، في الصفحة المخصصة لمؤسستكم („Download“: Templat). من أجل المحافظة على سهولة العرض تم الاكتفاء بذكر العناوين فقط.

4.2 طريقكم لإعداد التقرير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

4.2.1 التحضير وجمع المعلومات

كُونُوا في البداية نظرة عامة على متطلبات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). من أجل القيام بذلك يُمكنكم الاستعانة بقائمة المراجعة الموجودة بهذه النشرة (انظر الفصل رقم 4.1) تبيّنوا على الصعيد الداخلي إن كان من الضروري القيام بعمليات تحضيرية لإعداد التقرير، كتكوين مجموعة عمل أو إجراء تحليل جوهريّة، على سبيل المثال. افحصوا قبل البدء بإعداد التقرير إن كنتم تريدون الاستعانة بدعم خارجي، مثلاً من قبل شركاء اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) المختصين بالدورات التعليمية. حددوا مجموعة المؤشرات (مؤشرات المبادرة العالمية للتقارير GRI أو مؤشرات الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين EFFAS) التي تناسب مؤسستكم بشكل أفضل. كونوا تصوّراً واضحاً عن محتويات التقرير الإضافية التي تريدون إدخالها في تقريركم (قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات -CSR- RUG، خطة العمل القومي NAP للاقتصاد وحقوق الإنسان)، وتبيّنوا الوضع الراهن للبيانات بمؤسستكم. حددوا الأقسام والفاعلات والفاعلين (مثلاً، الرقابة، إدارة شؤون العاملين، مسؤول الامتثال، مسؤول شؤون البيئة) القادرين على المساهمة بمعلومات عن الاستدامة. يُنصح بالتواصل مع هؤلاء الفاعلين في وقت مبكر وإشراكهم في العمل. ضعوا في خطتكم وقتاً كافياً، إن لم تكونوا متمرسين في إعداد التقارير، كي تتمكنوا من تعرّف عملية إعداد التقرير، ومن الحصول على الدعم من خلال أخذ أصوات الفاعلين الآخرين. على المؤسسات المُلزّمة بإصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) أن تراعي في خطتها الزمنية لإعداد التقرير إشراك مجلس الإدارة والرقابة الداخلية/التدقيق المالي ومجلس الرقابة.

4.2.2 استخدام بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

سجلوا أنفسهم في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، واعدوا الإعلان الخاص بالسنة المعنية. قوموا بعمل الإعدادات المرجوة الخاصة بسنة التقرير المعنية تحت وظيفة «معلومات عامة». هنا يمكنكم تحديد مجموعة المؤشرات (حسب معايير إعداد تقارير الاستدامة للمبادرة العالمية للتقارير GRI SRS أو حسب الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين EFFAS) التي ترغبون في استخدامها. تحت وظيفة «حسابات مرتبطة» في القائمة يمكن منح زميلات أو زملاء أو مستشارين خارجيين إمكانية العمل في الإعلان/التقرير. في بنك المعلومات يمكن تشكيل أجزاء النصوص حسب الرغبة الشخصية وإضافة جداول ورسومات. تحت وظيفة «دلائل الاستخدام والاتصال» ستجدون روابط إلكترونية توصلكم إلى مواد مفيدة تساعدكم في العمل، كما يمكنكم الاتصال بفريق اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) مباشرةً. بالإضافة إلى ذلك ننصحكم باستخدام بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) ووظيفة المقارنة الخاصة به كمخزن للمعلومات، يمكنكم من خلاله الاستفادة من أفكار مستخدمي البنك الآخرين.

4.2.3 إعداد الإعلان

اكتبوا الآن النصوص الخاصة بإعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) حسب الاختيار في قالب مباشرة (ستجدون القالب تحت الصفحة المخصصة لكم ببنك المعلومات تحت وظيفة «تنزيل الملفات») أو في بنك المعلومات مباشرةً. في بنك المعلومات يمكنكم تخزين ما قمتم به من عمل أينما شئتم، ومواصلة العمل في وقت لاحق. يمكنكم إيداع المعلومات الخاصة بمعالم التقرير الأساسية، مثل حدود التقرير وتعريف المصطلحات المستخدمة به، في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تحت وظيفة «معلومات عامة».

استخدموا المعايير الخاصة بتقاريركم القصيرة ومؤشرات الإنجاز في بياناتكم الكميّة. يمكنكم -إن لزم الأمر- النظر في مزيد من مؤشرات الإنجاز الخاصة بمجالات عمل أخرى أو مؤسسات بعينها.

الجوهرية

يتمثل المقياس الدائم لمحتويات التقرير في الاختصار على ذكر المعلومات الجوهرية الخاصة بكل معيار.

في اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تُعتبر مواضيع الاستدامة جوهريةً حالَ انتمائها إلى إحدى الفئات التالية:

- **حسب منظور من الخارج إلى الداخل:** مواضيع الاستدامة المرتبطة بفرص أو مخاطر بالنسبة لمسار عمل المؤسسة أو نهاية سنتها المالية أو وضعها (الأهمية بالنسبة للمؤسسة)
- **حسب منظور من الداخل إلى الخارج:** مواضيع الاستدامة التي يُتوقع أن تتأثر بعمل المؤسسة وعلاقات عملها ومنتجاتها وخدماتها إيجاباً أو سلباً (الأهمية بالنسبة للاستدامة)
- **حسب منظور أصحاب المصالح:** مواضيع الاستدامة التي يعتبرها أصحاب المصالح المركزيون جوهرية (الأهمية بالنسبة لأصحاب المصالح)

اذكروا بالتقرير معلومات عن المحتويات المطلوبة (الامتثال) أو اشرحوا موضوعية أسباب عدم قدرتكم على الإدلاء بمعلومات عن جوانب معينة في الوقت الحالي (التفسير). إن كنتم بصدد تأسيس عمليات خاصة بموضوع معين، فعليكم ربط المعلومات التفسيرية مباشرةً بما وضعتموه من أهداف، أي ذكر الموعد المُزمع فيه عرض المحتويات المطلوبة.

لتمكن القارئة أو القارئ من التركيز على المحتويات المركزية تنبغي مراعاة الاختصار قدر الإمكان، والإطالة إن لزم الأمر فقط. ننصح بأن يتراوح طول النص بين 500 إلى 3000 علامة بالنسبة لكل معيار.

بالنسبة للمنظمات التي تعمل على الصعيد الدولي من المفيد إضافة نسخة إنجليزية للنسخة الألمانية من الإعلان الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). يقوم فريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بمراجعة عينات من التراجم والسماح بنشرها.

4.2.4 عملية مراجعة اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

بعد انتهائكم من إدخال كافة البيانات في بنك المعلومات، يمكنكم تسليم التقرير من خلال وظيفة «وضع الصفحة المخصصة لكم». عند ذلك سيرسل النظام تلقائيًا رسالة إلى فريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، وسيبدأ الفريق بمراجعة اكتمال التقرير من حيث الشكل. لا يمكنكم إجراء أي تغييرات في نصوص الإعلان أثناء قيام الفريق بالمراجعة.

خلال ثلاثة أسابيع بعد تسليم الإعلان المُعد بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) سيصلكم رد من مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). سنعلمك بالانتهاء من المراجعة عن طريق البريد الإلكتروني. يمكنكم الاطلاع على ردنا في بنك المعلومات مباشرةً. لا تشمل مراجعة مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) لاكمال التقرير من حيث الشكل تقييم محتوى النصوص المُقدّمة أو تقديم الاستشارة بشأنها أو مراجعة مطابقتها للقانون. نرجو منكم أن تتناولوا كافة الجوانب التي يتم تمييزها باللون الأحمر («ناقص») في النظرة العامة على وضع التقرير. للاطلاع على مزيد من المعلومات عليكم الضغط على وظيفة «التفاصيل»، كي تروا مثلًا الملاحظات التي وضعها فريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). ننصحكم بمراعاة الوقت اللازم للتعامل مع سلسلة ردود المراجعة في خطتكم الزمنية. لا يجب عليكم استخدام أية علامات لتميز ما أجرىتموه من تغييرات في النص بعد وصول رد الفريق، حيث يقوم نظام بنك المعلومات تلقائيًا بإظهار تلك التغييرات لفريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) عند تسليم التقرير مجددًا.

يمكن أثناء هذه العملية اللاحقة إكمال البيانات الخاصة بمؤشرات الإنجاز، التي افتُقدت عند تسليم إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) في المرة الأولى. يؤدي ذلك في كثير من الأحيان إلى تطويل الخطة الزمنية بالنسبة للمؤسسات الملزمة بإصدار التقارير، حيث يستطيع فريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بالفعل مراجعة النصوص. ينصح فريق عمل اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بعدم عرض إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) كأعلان غير مالي على مجلس الرقابة، قبل سماح الفريق بنشر الإعلان. يمكن في النهاية إدخال التعديلات التي يرغب مجلس الرقابة في إجرائها بشرط عدم مخالفة تلك التعديلات للمتطلبات الشكلية الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK).

فور اكتمال كافة البيانات من حيث الشكل (حسب مبدأ الامتثال أو التفسير)، وظهور علامات صح باللون الأخضر في كل مواقع قائمة وضع التقرير، سنقوم بالسماح بنشر إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بكم. إلى أن يتم نشر التقرير لا يظهر ما ذكر إلا لكم. حتى بعد نشر إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) لا يظهر في بنك المعلومات إن كان قد تم تقييم المحتويات كامتثال أو تفسر إلا لكم.

من خلال الإعداد الخاص ببنك المعلومات تحت وظيفة «وضع الصفحة المخصصة لكم» يمكنكم نشر الإعلان في بنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) بأنفسكم بعد سماحنا بالنشر، أو تكليفنا مباشرة بالنشر بعد إجراء المراجعة النهائية. بعد النشر ستتلقون العلامة التعريفية لمستخدم اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). نرجو منكم مراعاة أن اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تمثل مقياس شفافية، وليست جهة مانحة لشهادات.

KRITERIEN 5–10 ZU PROZESSMANAGEMENT				Fehlt	Comply	Explain
5. Verantwortung	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6. Regeln und Prozesse	▸ details	Kriterium unvollständig	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7. Kontrolle	▸ details	Kriterium unvollständig	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Leistungsindikatoren zu den Kriterien 5 bis 7	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8. Anreizsysteme	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Leistungsindikatoren zu Kriterium 8	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
9. Beteiligung von Anspruchsgruppen	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Leistungsindikatoren zu Kriterium 9	▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10. Innovations- und Produktmanagement	▾ details	Kriterium unvollständig	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<hr/>						
1	Aspekt 1 Berichten Sie, welche Auswirkungen die wesentlichen Produkte und Dienstleistungen sowohl in der Erstellung als auch in der Nutzung und Verwertung auf soziale und ökologische Aspekte der Nachhaltigkeit haben. Erläutern Sie auch, wie diese Auswirkungen ermittelt werden.		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	Aspekt 2 Beschreiben Sie, wie in Ihrem Unternehmen die Nachhaltigkeitsleistung durch Innovationsprozesse gefördert wird. Anmerkung des DNK Büros vom 20.12.2019: Bitte erläutern Sie Ihre internen Innovationsprozesse (z.B. Vorschlagswesen, Ideenmanagement etc.).	 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	Aspekt 3 Beschreiben Sie die Wirkung, die Innovationsprozesse entlang der Wertschöpfungskette und innerhalb des Produktlebenszyklus im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung haben können und zeigen Sie auf, wie Sie Geschäftspartner/-innen und andere Akteure entlang der Wertschöpfungskette in Innovationsprozesse einbinden.		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Leistungsindikatoren zu Kriterium 10		▸ details	Eintrag vorhanden	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

نظرة عامة على الوضع في بنك معلومات الالاتة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)

4.2.5 التواصل

يحب المستخدمون التحدث عما نجحوا في نشره من إعلانات استدامة على صفحات الإنترنت الخاصة بهم وفي وسائل التواصل الاجتماعية وفي النشرات الإعلامية أو تقارير الاستدامة وتقارير العمل. وعلى أساس تقارير الاستدامة يقوم المستخدمون بإعداد نشرات استدامة مختصرة أو رسومات جرافيك خاصة بالاستدامة، ليقدموها إلى عميلاتهم وعملائهم أو مورديهم. بالإضافة إلى ذلك فإننا ننصح على أية حال بالتحدث عن نشر تقرير الاستدامة داخل المؤسسة أيضًا، مثلًا في مجلات العاملين وفي الإنترنت وفي لقاءات فريق العمل. بهذه الطريقة يمكنكم توعية العاملين لديكم بأهمية الموضوع وتحفيزهم.

بالإضافة إلى ذلك تبين الخبرة أن كثيرًا من المستخدمين يستفيدون من إعلانات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) كوسيلة لإعادة التفكير في الإدارة المُستدامة الخاصة بهم. كما يمكن أن يساعد إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) أيضًا في تقييم المؤسسة لأهدافها وإجراءاتها بصورة متواصلة، وفي تعرّف المواضيع التي ستحظى بأهمية في المستقبل. يمكن أن يكون لوظيفة المقارنة الموجودة ببنك معلومات اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) فائدة ذات أهمية خاصة، حيث يمثل البنك مخزن معلومات يزداد حجمه باطراد، ويعطي نظرة على إنجاز الاستدامة الخاص بالمؤسسات، ويمكن للشخص من خلاله استلهاهم الأفكار.

4.2.6 استخدام آخر للإعلان

يستطيع مستخدمو اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) أن يوظفوا الإعلان الذي أعدوه ونشروه بناءً على اللائحة في إطار المنافسة على الجائزة الألمانية للاستدامة (DNP)، وبذلك يُختصر الجزء المتعلق بتعبئة استمارة الأسئلة من إجراءات المسابقة. وفي مسابقة جائزة المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) التي تجريها الحكومة الألمانية الاتحادية يُشار في استمارة الأسئلة إلى المعايير الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، لذلك يمكن استخدام أجزاء من نصوص إعلان اللائحة المنشور مرة أخرى في أسئلة المسابقة بكل سهولة.

بالإضافة إلى ذلك تقوم جهات خارجية باستخدام الإعلانات الصادرة بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، حيث تستعين الجامعات ومؤسسات البحث بتلك الإعلانات لإعداد دراساتها، كما يستعين العاملون في الأسواق المالية بهذه الإعلانات لتقييم إنجاز الاستدامة الخاص بالمؤسسات وتقييم قدرة نماذج عمل معينة على البقاء في المستقبل، بالإضافة إلى ذلك تستعين المنظمات غير الحكومية بهذه الإعلانات لفهم مسارات عمل المؤسسات بصورة موثقة.

5 مسرد المصطلحات

يشرح مسرد هذا المنشور المصطلحات المهمة لاستخدام لائحة معايير الاستدامة ولتفسير القانون، كما يحدد المسرد مفهوم المصطلحات المهمة لإعداد التقرير بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK).

المجموعات ذات المطالب (أو أصحاب المصالح) هي الشخصيات الطبيعية أو الاعتبارية أو مجموعات الأشخاص التي تنتمي إلى محيط المنظمة، والتي تمارس تأثيرًا في عمل المنظمة أو تتأثر تأثيرًا شديدًا في الحاضر أو المستقبل بأعمال ومنتجات و/أو خدمات المنظمة. ينتمي إلى ذلك على سبيل المثال الشريكات والشركاء والعاملات والعاملون والعميلات والعملاء والموردون والمحليات والأحزاب والنقابات وأجهزة الدولة والمنظمات غير الحكومية ومقدمو الخدمات المالية، ومانحو رؤوس الأموال إلخ (انظر المعيار رقم 9). في هذا السياق تتم التفرقة بين مجموعات الأشخاص على الصعيد الداخلي، أي الفاعلة داخل المؤسسة (على سبيل المثال العاملون وكوادر الإدارة وممثلات وممثلو النقابات)، والمجموعات ذات المطالب على الصعيد الخارجي، أي الفاعلة خارج المنظمة (مثل الجيران والنقابات ووسائل الإعلام والمنافسين).

حجم التقرير: لكي يكون ثمة تناسب بين إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) والتقارير المالية، فإن تقرير اللائحة الخاص بالمؤسسات غير الملزمة بإصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) يشمل عادةً دائرة الميزانية الموحدة للمؤسسات الداخلة في تقرير نهاية السنة المالية الخاص بمجموعة الشركات. ربما يفيد ويلزم الحياد عن ذلك. بخلاف التقارير المالية يلزم عادة توسيع دائرة إعلان اللائحة، مثلًا عند الإدلاء ببيانات عن سلسلة التوريد في معايير تفصيلية. في هذه الحالات تشير المؤسسات إلى ذلك وتبرر قرارها. بالنسبة لحجم التقرير يجب على المؤسسات الملزمة بإصدار التقارير بناءً على قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG) أن تفرق في إعلانات لائحة DNK الخاصة بها بين طريقتين: الرغبة في إعداد تقرير أو إعلان غير مالي يُبنى على إطار ما يشمله تقرير نهاية السنة المالية والتقرير عن وضع المؤسسة، ويعطي في نواته معلومات عن كل مؤسسة منفردة، أو الرغبة في إعداد تقرير أو إعلان غير مالي لمجموعة الشركات يُبنى على حجم تقرير نهاية السنة المالية والتقرير عن وضع مجموعة الشركات، ويعطي معلومات عن دائرة الميزانية الموحدة ككل.

الاستراتيجية الألمانية للاستدامة: على خلفية جدول أعمال القرن 21 الذي اعتمد في مدينة ريو دي جانيرو تم في عام 2002 للمرة الأولى إقرار استراتيجية استدامة وطنية. في ضوء أجندة 2030 التي اعتمدت في عام 2015 ومراجعة ما تحويه تلك الأجندة من أهداف خاصة بالتنمية المستدامة (باللغة الإنجليزية: Sustainable Development Goals, SDGs) أُدخِلت في عام 2016 تعديلات جوهرية على الاستراتيجية المذكورة آنفًا وتم اعتمادها في عام 2017. كل عامين يتم بالتبادل نشر تعديل وتقييم استراتيجية الاستدامة من قبل الحكومة الألمانية الاتحادية أو من خلال تقرير المؤشرات الخاص بالهيئة الاتحادية الألمانية للإحصاء. في عام 2018 تم نشر تقرير مراجعة الأقران (Peer-Review-Report) الذي قامت بإعداده مجموعة من الخبراء الدوليين عن السياسة الألمانية للاستدامة و عما تم تحقيقه من تقدم حتى تاريخه في تنفيذ هذه السياسة. تركز الاستراتيجية الألمانية للاستدامة على الأعمال المهمة على الصعيد الوطني لتحقيق الأهداف العالمية للاستدامة. (www.dialog-nachhaltigkeit.de/)

EFFAS: يمثل الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) شبكة عمل تضم محللين ماليين أوروبيين. في عام 2010 اشتركت هذه الشبكة مع الاتحاد الألماني للتحليل المالي وإدارة الأصول (DVFA) في نشر خطة توجيهه، تقتضي إدماج جوانب بيئية واجتماعية في إعداد التقارير المالية، وتُسمى اختصارًا KPIs for ESG (مفتاح مؤشرات الأداء الخاص بالشؤون البيئية والاجتماعية والحوكومية). تبني اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تصوراتها بما يتفق مع مؤشرات الإنجاز الـ 29 الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير، إضافةً إلى المؤشرات الـ 16 الخاصة بالاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS). (www.effas.net)

توجيه الاتحاد الأوروبي الخاص بالمعلومات غير المالية: في شهر ديسمبر/كانون الأول عام 2014 قامت المفوضية الأوروبية بإصدار توجيه لتوسيع نطاق إعداد التقارير المالية، بحيث تشمل جوانب غير مالية وجوانب متعلقة بالتنوع (EU/2014/95). وفي شهر مارس/آذار عام 2017 تم إدخال توجيه المفوضية الأوروبية هذا في القانون الألماني، وبصفة خاصة في قانون التجارة الألماني (HGB). بصورة مباشرة يسري فرض إصدار التقارير خاصةً على المؤسسات والبنوك وشركات التأمين الموجهة إلى سوق رؤوس الأموال، التي يعمل بها أكثر من 500 عامل، أو تزيد

ميزانيتها عن 20 مليون يورو، أو يزيد صافي إيراداتها عن 40 مليون يورو. بالإضافة إلى ذلك ينص القانون على التزامات خاصة بإصدار تقارير مجموعات الشركات بالنسبة للمؤسسات والبنوك وشركات التأمين. بالنسبة لكافة السنوات المالية التالية ليوم 2016/12/31 يجب على المؤسسات التي يُطبق عليها القانون إصدار تقارير عن جوانب غير مالية، وبصفة خاصة عن شؤون البيئة والعاملين والمجتمع وعن احترام حقوق الإنسان ومحاربة الفساد والرشوة. يُمكن أن يتم ذلك من خلال توسعة نطاق التقرير عن وضع المؤسسة (لمجموعة الشركات)، أو عن طريق إصدار «تقرير غير مالي منفصل (لمجموعة الشركات)». يجب إصدار التقرير بناءً على معيار جوهري مُحدّد من قبل المُشرّع. بناءً على المادة 289د من قانون التجارة الألماني (HGB) يمكن الاستعانة في إعداد التقارير بأعمال مُحدّدة للأطر، ويجدر بالذكر في هذا الإطار أن الحكومة الألمانية الاتحادية قد ذكرت في مسوغات القانون صراحةً أعمالاً مُحدّدة للأطر، من بينها اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة.

الكيان الاجتماعي في إطار اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة يعني مصطلح الكيان الاجتماعي مجموعات الأشخاص أو المنظمات الفاعلة بأماكن معينة، التي ترتبط بعضها جغرافياً أو من خلال خصائص معينة لها مثل العلاقات القانونية، لتشكل من خلال ذلك تكيبة اجتماعية. يشكل الكيان الاجتماعي إطاراً للعمل السياسي الخاص بأعضاء ذلك الكيان. في المجتمعات الديمقراطية تمثل الدولة الصورة التنظيمية لكيانات المجتمع السياسية، ويدخل في ذلك بصفة خاصة المحليات بصفتها أجزاء نظامه الأساسية. تستطيع المؤسسات التأثير سلبيًا أو إيجابيًا في الظروف الإطارية الاقتصادية أو الاجتماعية أو البيئية الخاصة بالكيانات الاجتماعية. تساهم المؤسسات في الكيان الاجتماعي من خلال ما تدفعه من ضرائب، ومن خلال تشغيل الأيدي العاملة وحجم المشتريات في أماكن فروع المؤسسة. يمكن فهم هذه المساهمات من خلال حسابات خلق القيمة وموازنة الصالح العام.

GRI: تمثل المبادرة العالمية للتقارير (GRI) حواراً دولياً مستمراً عن إعداد تقارير المؤسسات، تشارك فيه المؤسسات والمجموعات ذات المطالب المتعلقة بها. تقوم المبادرة العالمية للتقارير (GRI) بإعداد المعايير، وتريد من خلال ذلك تحسين جودة إعداد التقارير ووضع مقاييس ثابتة وموحدة لجودة إعداد التقارير من أجل تعزيز القدرة على المقارنة بين جودة التقارير. في عام

2016 تم تطوير معايير G4 الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير (GRI) وتحويلها إلى معايير إعداد تقارير الاستدامة (SRS). تم هذا التحول بناءً على الرغبة في منح المزيد من القدرة على التغيير والمرونة فيما يتعلق بأهداف وأشكال التقارير. من خلال مجموعة مختارة من مؤشرات الإنجاز الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير GRI (البديل: مفتاح مؤشرات الأداء الخاص بالشؤون البيئية والاجتماعية والحوكومية (EFFAS-KPIs) تم إكمال معايير إصدار تقارير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). (www.globalreporting.org)

ILO: منظمة العمل الدولية (ILO) عبارة عن منظمة خاصة تابعة للأمم المتحدة تختص بصياغة وتطبيق معايير دولية خاصة بالعمل والمجتمع. تحدد المنظمة نشاطها في أربع سياسات أساسية: الحرية النقابية والحق في المفاوضة الجماعية، القضاء على العمل القسري أو الإجباري، القضاء على عمالة الأطفال، القضاء على جميع أشكال التمييز في العمالة والمهنة. بناءً على هذه القاعدة تم وضع مبادئ ثمانية، سُميت بالمبادئ والحقوق الأساسية في العمل (اتفاقية): الحرية النقابية وحماية الحق النقابي، الحق النقابي والحق في المفاوضة الجماعية، العمل القسري والقضاء على العمل القسري، القضاء على جميع أشكال التمييز في العمالة والمهنة، مراعاة الحد الأدنى للسنة، تحريم عمالة الأطفال واتخاذ إجراءات فورية للقضاء على أبشع صورها. في المعايير 14-16 الخاصة باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) يتم التطرق إلى الجوانب التفصيلية للمبادئ الأساسية لمنظمة العمل الدولية (ILO). (www.ilo.org/berlin)

الخطط: تمثل الخطة برنامجًا واضحًا له هدف. يعني مصطلح خطط (الاستدامة) ما تُعده المؤسسة من استراتيجيات تتبعها فيما يتعلق بموضوع الاستدامة عامة و/أو بجوانب استدامة منفردة، بالإضافة إلى الإجراءات التي تتخذها المؤسسة في هذا الموضوع، والفترة الزمنية التي تُتخذ فيها تلك الإجراءات، وكيفية إلزام إدارة المؤسسة بهذه الإجراءات، والعمليات التي تنوي الإدارة القيام بها. كما تُعتبر عمليات المراجعة الداخلية (عمليات العناية الواجبة) جزءًا من الخطة. تلعب الخطط في إعلان اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) دورًا جوهريًا من ناحيتين: بناءً على فهم الاستدامة الشامل الخاص باللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) يتم في التقرير ذكر بيانات عن خطة الاستدامة الخاصة بالمؤسسة تحت المعايير 1-10. بناءً عليه يتم في هذا الجزء من التقرير الإدلاء بمعلومات عن الاستراتيجية الكلية والأهداف الموضوعية وتحقيق

تلك الأهداف. بناءً على المادة 289ج، فقرة 3، رقم 1 و 2 من قانون التجارة (HGB) تُطالب المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير حسب قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) بعرض خططها المتعلقة بجوانب غير مالية والنتائج الخاصة بذلك في إعلانها غير المالي. يجب على المؤسسة المُلزَمة بإصدار التقارير أن تتكلم في تقريرها عن خطة موجودة بالفعل، وإن لم تكن لديها خطة فيجب عليها تبرير ذلك.

الفساد: يعني الفساد إساءة استخدام السلطة المُخولة بهدف الوصول إلى منفعة أو فائدة شخصية. يوجد في ألمانيا كتالوج كامل للجرائم المتعلقة بمجموعة مواضيع الفساد. يدخل في ذلك الرشوة/قبول الرشوة وقبول/تقديم المنفعة إلخ. تنادي مبادئ منظمة الشفافية الدولية لمقاومة الرشوة المؤسسات بمقاومة وتجنب الفساد. تمنح اتفاقيات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) ومنظمة العمل الدولية (ILO) المزيد من التوجيهات المتعلقة بذلك. وحسب مقياس اختبار معهد المراجعين الاقتصاديين IDW PS 980 يتم تحديد متطلبات إدارة الامتثال للقوانين. بالإضافة إلى ذلك تقوم مبادرة الشفافية في مجال الصناعات الاستخراجية (EITI)، التي تجمع حكومات وطنية ومؤسسات ومجتمعات مدنية، بتحديد التصورات الخاصة بالفساد بهدف تحسين الشفافية فيما يتعلق بالاستغلال الجائر للموارد الطبيعية.

مؤشر الإنجاز: يعني مؤشر الإنجاز هنا معيار القياس المستخدم للتعبير عن إنجاز الاستدامة الخاص بالمؤسسة من الناحية الكمية والكيفية. يمكن استخدام المؤشرات في الرقابة والإدارة الداخلية وفي التواصل الخارجي أيضاً. يستطيع العاملون في سوق رأس المال استخدام مؤشرات الإنجاز بإدماجها في نماذجهم التحليلية، أو بالاستعانة بها لتحري المزيد من الأرقام الدالة على أمور أخرى (مثل كمية الانبعاثات لكل وحدة إنجاز). تتم الاستعانة بمؤشرات إنجاز مُختارة من مؤشرات المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ومؤشرات الاتحاد الفيدرالي الأوروبي لجمعيات المحللين الماليين (EFFAS) (انظر قائمة المراجعة) في إعداد تقارير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)، ويتم التطرق إلى هذه المؤشرات في التقرير بنفس الصورة التي يتم التطرق بها إلى المعايير. بالإضافة إلى ذلك تُراعى مؤشرات إنجاز خاصة بمجالات عمل أو مؤسسات معينة. من أمثلة مؤشرات الإنجاز حجم استهلاك الطاقة لكل طن من المنتج، أو حجم استهلاك الورق لكل عاملة/عامل، أو نسبة السيدات في الكوادر العليا بالإدارة.

سلسلة التوريد: تعني سلسلة التوريد (بالإنجليزية: Supply Chain) تسلسلاً كاملاً للعمليات أو الفاعلين، يتم من خلاله إمداد المنظمة بالمنتجات و/أو الخدمات. يختلف طول ودرجة تشعب سلسلة التوريد حسب مجال عمل المؤسسة. تُمثل مراحل استخراج المواد الخام والتحضير والتحسين والإنتاج والتوزيع واللوجيستية عمقَ سلسلة التوريد. في بعض الأحيان تشمل المسؤولية عن المنتج بالإضافة إلى ذلك استهلاك العملاء للمنتجات وإعادة تصنيع المنتجات والتخلص منها (سلسلة القيمة).

نظم إدارة جوانب الاستدامة: ثمة نظم إدارة معينة تشمل متطلبات الإنجاز الخاصة بالعمل الاقتصادي المُستدام. إلا أنه لا يوجد نظام مُوحّد للإدارة المُستدامة إلى الآن. تشمل الأنظمة التالي ذكرها بعض جزئيات جوانب الإدارة المُستدامة: EMAS (خطة الإدارة والتدقيق البيئي - لائحة أوروبية)، و IDW PS 980 (مقياس وطني خاص باختبار الامتثال للقوانين صادر عن معهد المراجعين الاقتصاديين)، و ISO 14001 (معياري دولي لنظم إدارة البيئة)، و ISO 9001 (معياري دولي لنظم إدارة الجودة)، و SA 8000 (معياري دولي للحد الأدنى من المتطلبات المتعلقة بظروف عمل العاملين، وضعت منظمة المساءلة الاجتماعية الدولية، وهي منظمة دولية غير حكومية).

استراتيجية الاستدامة: تعني استراتيجية الاستدامة خطة كيفية التعامل مع مواضيع الاستدامة. تمثل استراتيجيات الاستدامة نواة أدوات الإدارة المُستدامة. يدخل في نطاق استراتيجيات الاستدامة العمليات المحورية في المؤسسة والسياسة، ويجب إدماج تلك الاستراتيجيات بشكل مُنظّم في العمليات والإجراءات الخاصة بكافة المجالات. تصلح استراتيجيات الاستدامة كأداة للتحكم، إن وُضعت فيها أهداف وإطار زمني للأهداف ومؤشرات مُحدّدة المقاييس، وإن رُوّجت تلك الاستراتيجيات بصورة دورية، وتم إصدار تقارير عما يحدث من تقدم أو تعثر في تحقيق الأهداف. أصحاب استراتيجيات الاستدامة هم المنظمات والمؤسسات والدول والمحافظات والمحليات.

خطة العمل القومي للاقتصاد وحقوق الإنسان: تم إقرار خطة العمل القومي (NAP) للاقتصاد وحقوق الإنسان بتاريخ 2016/12/21 من قبل الحكومة الألمانية الاتحادية، وتهدف الخطة إلى تطبيق المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (بالإنجليزية: UN Guiding Principles on Business and Human Rights)، وبصفة خاصة تحسين وضع حقوق الإنسان على امتداد سلسلة التوريد وسلسلة القيمة في ألمانيا وجميع أنحاء العالم. في خطة العمل القومي (NAP) قامت الحكومة الألمانية الاتحادية بصياغة الهدف، الذي ينبغي بموجبه انتهاء 50% على الأقل من كل المؤسسات التي يعمل بها أكثر من 500 عامل من إدماج مراعاة حقوق الإنسان في عملياتها حتى عام 2020. وقد تم إعداد خطة العمل القومي (NAP) على أساس عملية مشاورات مع الفاعلين من المجتمع المدني والاقتصاد والسياسة امتدت لمدة سنتين. كما اشتركت في الخطة وزارة الخارجية الألمانية التي قامت بدور القيادة، بالإضافة إلى الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (BMAS)، والوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية (BMZ)، والوزارة الاتحادية للعدل وحماية المستهلك (BMJV)، والوزارة الاتحادية للبيئة وحماية الطبيعة والأمن النووي (BMUB) والوزارة الاتحادية للاقتصاد والطاقة (BMWV). وتقوم الحكومة الألمانية الاتحادية سنويًا بمراجعة تطبيق الخطة.

OECD: قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) عام 2011 بصياغة مبادئ إرشادية خاصة بالتعامل المستدام والمسؤول بالنسبة للمؤسسات (متعددة الجنسية بصفة خاصة). وقد تم التفاوض على هذه المبادئ في إطار عملية مشاورات دولية شاملة، اشتركت فيها مؤسسات ونقابات ومنظمات غير حكومية وحكومات، كما تم الاتفاق عليها بموجب عقود بين حكومات الدول الأعضاء بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) ودول أخرى. إلا أن تلك المبادئ ليست مُلزمة بالنسبة للمؤسسات. (<http://mneguidelines.oecd.org/>)

المراجعة: عملية يجب أن تقوم بها شخصية طبيعية (المراجعة/المراجع) حسب مقتضى الغرض، وتتم من خلالها مقارنة الوقائع والأمر والخصاص والأقوال (المتعلقة بما هو موجود بالفعل على أرض الواقع) بالمقاييس المناسبة (ما ينبغي أن تكون الأمور عليه)، وتقييم الحادث من حياد عن المطلوب، إن لزم الأمر. كي يتم ضمان استقلالية عملية المراجعة لا يجوز أن يكون المراجع/المراجعة مشتركاً في إحداث الأمور الموجودة بالفعل على أرض الواقع بصورة مباشرة أو غير مباشرة. وهنا يكمن الاختلاف بين المراجعة والإشراف.

المخاطر: تعني المخاطر الأحداث التي يمكن أن ترتبط بها تأثيرات سلبية. يخدم عرض المخاطر المتعلقة بجوانب استدامة معينة (المعايير 11-20) والناجمة عن عمل المؤسسة أو منتجاتها أو خدماتها عرض فهم عمل المؤسسة بصفة خاصة، كما يتبين من خلال هذا العرض وعي المؤسسة بالتحديات المتعلقة بجوانب معينة للاستدامة. بناءً على المادة 289ج، فقرة 3، رقم 3 و 4 من قانون التجارة (HGB) تُطالب المؤسسات المُلزَمة بإصدار التقارير في إطار قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) بعرض المخاطر الجوهرية، التي يُعتقد بشكل كبير تأثيرها بشدة في شؤون غير مالية معينة حاضراً أو مستقبلاً. ويجب تقييم شدة التأثيرات بناءً على حجمها وحدتها. بالإضافة إلى ذلك يجب التطرق إلى طريقة التعامل مع تلك المخاطر. لا يجب في هذا الإطار عرض المخاطر المرتبطة بعمل المؤسسة مباشرةً فحسب، بل ويجب أيضاً التطرق إلى المخاطر الناتجة عن عمل المؤسسة أو منتجاتها أو خدماتها أو علاقات عملها. كما يجب أيضاً على المؤسسات غير المُلزَمة بإصدار التقارير أن تعرض المخاطر في تقرير اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) الخاص بها. تستطيع هذه المؤسسات تبني معايير القانون في إعدادها للتقرير، كما يمكنها علاوة على ذلك القيام بعرض للمخاطر المتعلقة بجوانب استدامة معينة، من أجل الوصول إلى فهم أفضل للتقرير.

المقياس: يعني المقياس هنا منهج عمل موحد، ومعترف به إلى حد بعيد، ويغلب العمل به، ذلك إن قارناه بمناهج عمل أخرى. وينتج المقياس غالبًا عن عمليات تطوير معايير. لا يُهم إن كان المقياس قد تأسس بناءً على عملية إجراءات عمومية-قانونية أو عملية إجراءات رسمية أخرى أو نتيجة اعتراف عام بهذا المقياس.

SDGs: تربط أهداف التنمية المُستدامة (SDGs) -الأهداف الـ 17 لأجندة 2030 الخاصة بالتنمية المُستدامة- بين مبدأ الاستدامة والتنمية الاقتصادية والبيئية والاجتماعية. نظام أهداف أجندة 2030 نظام عالمي، يلائم الدول النامية والدول الصناعية الجديدة والدول الصناعية بنفس القدر. ويُنتظر من ذلك أن تصبح الأجندة الجديدة قاعدة لشراكة عالمية مُعدّلة. لقد أقرّت الجمعية العامة للأمم المتحدة أهداف التنمية المُستدامة (SDGs)، ودخلت حيز التنفيذ بداية من 2016/01/01 لمدة 15 عامًا (حتى 2030). (<https://sustainabledevelopment.un.org/>)

المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان: تم دعم المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة (المُسماة أيضًا «مبادئ-روجي» على اسم جون روجي John Ruggie الذي يادر بها) في عام 2011 من قبل لجنة حقوق الإنسان بالأمم المتحدة. وتقوم هذه المبادئ بصياغة واجب الدول والمؤسسات الخاص بالتزامها بمراعاة حقوق الإنسان، كما تعطي أيضًا توجيهًا لتطبيق عمليات العناية الواجبة، وأمور أخرى. تشمل هذه المبادئ إعلان المبادئ الخاص باحترام حقوق الإنسان، وإجراءات تحري ما يؤثر بالفعل أو يمكن أن يؤثر في حقوق الإنسان، وإجراءات مكافحة ما يُمكن أن يؤثر سلبيًا في حقوق الإنسان، ومراجعة فعالية هذه الإجراءات، وإعداد التقارير، وآلية تقديم شكاوى متاحة لكل من يمكن تعرضه لأمر متعلقة بحقوق الإنسان. (<https://www.unglobalcompact.org/library/2>)

الاتفاق العالمي للأمم المتحدة: يمثل الاتفاق العالمي للأمم المتحدة (UN Global Compact) مبادرة للأمم المتحدة خاصة بالمؤسسات التي تلتزم نفسها بتشكيل عملها بناءً على عشرة مبادئ للاستدامة. من ضمن تلك المبادئ حقوق الإنسان ومعايير العمل وحماية البيئة ومكافحة الفساد. يُمكن إلى حد كبير دمج أجزاء من تقرير التقدم (Communication on Progress, CoP) الخاص بإحدى المؤسسات في تقريرها الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK). وفي الاتجاه المعاكس يعتبر التقرير الصادر بناءً على اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تقريراً تقدم كاملاً، إن تم إكمالها بإعلان من الإدارة يفيد بدعم المؤسسة المتواصل للاتفاق العالمي. (www.unglobalcompact.org)

سلسلة القيمة: تمثل سلسلة القيمة (بالإنجليزية: Value Chain) تسلسلاً كاملاً للعمليات والفاعلين الذين يقومون بخلق أو تلقي القيمة المتمثلة في المنتج أو الخدمة. يدخل تحت نطاق تلك العمليات استخراج المواد الخام والتحضير والتحسين والتوزيع واللوجيستية، بالإضافة إلى إعادة تصنيع المنتجات المستخدمة والتخلص منها. وينتمي للفاعلين الذين يقومون بخلق القيمة الموردون والعاملون الخارجيون والمكلفون بالعمل وآخرون. بينما ينتمي للفاعلين الذين يقومون بتلقي القيمة العملاء والمستهلكون ومانحو تكليف العمل والأعضاء وآخرون. بالمقارنة بسلسلة التوريد تُعتبر سلسلة القيمة مصطلحاً أشمل.

الجوهرية: الجوهرية (المادية) مبدأ متأصل بعمق في عملية تقديم التقارير. وتعني الجوهرية في تقرير نهاية السنة المالية بصورة أساسية وجوب الكشف عن كافة المعلومات الجوهرية بالنسبة لفهم عمل المؤسسة. يخدم معيار التقرير هذا غرض تحديد إطار التقرير وإظهار المعلومات المهمة. في مجال إعداد تقارير الاستدامة توجد في الأعمال المُحددة للأطر وجهات نظر مختلفة فيما يتعلق بتحديد المعلومات الجوهرية الواجب ذكرها في التقرير.

في اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) تُعتبر مواضيع الاستدامة جوهريةً حالّ انتمائها إلى إحدى الفئات التالية.

- **حسب منظور من الخارج إلى الداخل:** مواضيع الاستدامة المرتبطة بفرص أو مخاطر بالنسبة لمسار عمل المؤسسة أو نهاية سنتها المالية أو وضعها (الأهمية بالنسبة للمؤسسة)
- **حسب منظور من الداخل إلى الخارج:** مواضيع الاستدامة التي يُتوقع أن تتأثر بعمل المؤسسة وعلاقات عملها ومنتجاتها وخدماتها إيجاباً أو سلباً (الأهمية بالنسبة للاستدامة)
- **حسب منظور أصحاب المصالح:** مواضيع الاستدامة التي يعتبرها أصحاب المصالح المركزيون جوهرية (الأهمية بالنسبة لأصحاب المصالح)

بناءً على ذلك يتخطى تعريف الجوهرية حسب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) حدود تعريفها حسب قانون تنفيذ توجيه المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR-RUG)، مما يصب في مصلحة إعداد تقرير طموح، ويُسهّم في توسعة المنظور اللازمة لذلك.

في اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) يسري مبدأ الجوهرية كمقياس على كل أجزاء وثيقة التقرير. لذا تجب مراعاة هذا المبدأ في البيانات الخاصة بكافة المعايير. ويجب الفصل بين ذلك وبين عرض الاستراتيجيات والخطط الخاص بالمعيار رقم 2، حيث يتم في هذا الجزء من الإعلان الإدلاء ببيانات عن جوانب الاستدامة المهمة بالنسبة للمؤسسة، وعن كيفية تأثير تلك الجوانب في تقييم الفرص والمخاطر وفي الاستراتيجية (الخاصة بالاستدامة). يخضع المعيار رقم 2 إلى مقياس الجوهرية العام المتعلق بإعداد التقرير، إلا أن هذا المعيار يُعد إلى حد ما جزءاً مستقلاً من التقرير، يحوي معلومات إضافية.

أعضاء المجلس:

أ. د. ألكسندر باسن Alexander Bassen

أستاذ في علم إدارة الأعمال، جامعة هامبورغ

أولاً بورشارد Ulla Burchardt

عضو بالبرلمان الاتحادي الألماني، سابقاً

زاوري دوبورغ Saori Dubourg

عضو مجلس إدارة بشركة باسف BASF

أ. د. كورنيليا فولكروغ-فايتسل Cornelia Füllkrug-Weitzel

رئيسة منظمة الخبز للعالم Brot für die Welt

غرده هاسلفلد Gerda Hasselfeldt

رئيسة منظمة الصليب الأحمر الألمانية

يورغ-أندرياس كروغر Jörg-Andreas Krüger

رئيس اتحاد حماية الطبيعة، اتحاد مُسجل بألمانيا، يُسمى اختصاراً (NABU)

ماركوس لِفِه Markus Lewe

عمدة مدينة مونستر ونائب رئيس جمعية مجلس المدن الألماني Deutscher Städtetag

ليزي ماير Lisi Maier

رئيسة اتحاد حلقة الشبيبة الألمانية، تُسمى اختصاراً (DBJR)

هوبرتوس بَتو Hubertus Paetow

رئيس الجمعية الألمانية للزراعة Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft

كاترينه رايشه Katherina Reiche

وكيلة وزارة برلمانية، سابقًا،

مدير أول رابطة المؤسسات المحلية Verband kommunaler Unternehmen، اتحاد مُسجل

غونده روستل Gunda Röstel

مديرة شركة تصريف المياه بمدينة دريسدن Stadtentwässerung Dresden، ش.ذ.م.م.

د. فيرنر شنبأوف Werner Schnappauf

وكيل وزارة البيئة والصحة وحماية المستهلك بولاية بافاريا، سابقًا، ومدير أول الرابطة

الاتحادية للصناعة الألمانية Bundesverband der Deutschen Industrie، سابقًا

أ. د. إمّه شولتس Imme Scholz

نائبية مدير المعهد الألماني لسياسة التنمية Deutsches Institut für Entwicklungspolitik

أ. د. هوبرت فايغر Hubert Weiger

مدير شرفي لمنظمة رابطة البيئة وحماية الطبيعة في ألمانيا، تُسمى اختصارًا (BUND)،

اتحاد مُسجل

هايدماري فيتشورك-تسويل Heidemarie Wiczorek-Zeul

عضو بالبرلمان الاتحادي الألماني، سابقًا، ووزيرة التعاون الاقتصادي والتنمية الاتحادية، سابقًا

للاتصال بخصوص الاستفسارات والملاحظات:

مكتب اللائحة الألمانية لمعايير الاستدامة

هاتف: +49 (0)30 338424-888

إيميل: team@nachhaltigkeitskodex.org

النشر وحقوق الطبع

© 2020 Rat für Nachhaltige Entwicklung (مجلس التنمية المُستدامة)

عناية/ الوكالة الألمانية للتعاون الدولي والتنمية (GIZ) ش.ذ.م.م.

أعضاء المجلس المسؤولون عن المحتوى: أ. د. ألكسندر باسن Alexander Bassen

التحرير: فلوريان هارلند Florian Harrlandt وإيفون تسفيك Yvonne Zwick وبريته فرويدنرايش

لورين فاكسموت Loreen Wachsmuth ولورين فاكسموت Birte Freudenreich

مراجعة: شولتس & فريندس نويماركت Scholz & Friends NeuMarkt، ش.ذ.م.م.

الإشراف القانوني: المحامي أندرياس هِكر Andreas Hecker، ماجستير في القانون الاقتصادي،

مكتب هوفمان ليبس لشراكة المحامين Hoffmann Liebs Partnerschaft von Rechtsanwälten،

بتأمين مسؤولية مهنية محدود

تصميم الجرافيك: سارة هوبه Sarah Hoppe،

برت أودنتال Bert Odenthal، www.bert-odenthal.de

مجلس التنمية المُستدامة

تم تكليف المجلس بمهامه لأول مرة في شهر أبريل/نيسان عام 2001 من قبل الحكومة الألمانية الاتحادية، وتتمثل مهام المجلس في تطوير مساهمات خاصة بتنفيذ الاستراتيجية الوطنية للاستدامة، وتعيين مجالات عمل ومشاريع مُحدّدة، وجعل الاستدامة أمرًا مهمًا بالنسبة للمجال العام. هذا وقد قامت المستشارة الألمانية أنغيلا ميركل Angela Merkel بتاريخ 2019/12/11 مجدّدًا بتكليف 15 شخصية عامة بمهام العمل لفترة ولاية، مدتها ثلاث سنوات، بدايةً من شهر يناير/كانون الثاني 2020.

للحصول على مزيد من المعلومات:

WWW.NACHHALTIGKEITSRAT.DE

مجلس التنمية المُستدامة

WWW.NACHHALTIGKEITSRAT.DE

WWW.DEUTSCHER-NACHHALTIGKEITSKODEX.DE

team@nachhaltigkeitskodex.org

النشرة الإعلامية للائحة الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK)
احرصوا على التواصل معنا ومعرفة كل مستجداتنا من خلال النشرة الإعلامية للائحة
الألمانية لمعايير الاستدامة (DNK) التي تصدر بصورة ربع سنوية. للاشتراك في
النشرة عليكم فقط مسح كود الاستجابة السريعة بالماسح الضوئي للهاتف الذي.

